

ZO NUN

Class VIII Mizo Supplementary Reader



Prepared & Published by
STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING
MIZORAM:AIZAWL

Prescribed for use as a textbook in Mizo for Class VIII by the State Council of Educational Research and Training (SCERT), Mizoram, Aizawl

Vide Notification No. M-17021/2/2025-EDN

Dated Aizawl, the 7th November, 2025

ALL RIGHTS RESERVED

- ☐ No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise: no preparation of notes, substances, explanation, keys, etc in the form of book(s) for sale based on the printed book herein is permitted, without the prior permission of the Director, State Council of Educational Research and Training (SCERT), Mizoram, Aizawl.
- ☐ This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade, be lent, resold, hired out or otherwise disposed of without the publisher's consent, in any form of binding or cover other than that in which it is published.
- ☐ The correct price of this publication is the price printed on this page. Any revised price indicated by a rubber stamp or by a sticker or by any other means is incorrect and should be unacceptable.

First Edition : 2022

Fifth Edition : 2026

Copies : 3,335

Price : ₹ 73/-

Published by :

THE DIRECTOR

STATE COUNCIL OF EDUCATIONAL RESEARCH AND TRAINING (SCERT)

MIZORAM, AIZAWL

Printed at : **Mizoram Government Press**
Aizawl, Mizoram

Textbook Committee for Elementary Schools

- Chairman** : Director
SCERT
- Members** : Rev. Dr. K. Thanzauva
Education Consultant, MERC
- : Director
School Education
- : Chairman
MBSE
- : Head, Deptt. of Education
Mizoram University
- : Principal
Pachhunga University College
- : State Project Director
Samagra Shiksha, Mizoram
- : Principal
IASE
- : Dr. Lalduhawmi Thomte
Joint Director
SCERT
- : Principal
DIET Aizawl
- : Representative of MSTa
- : Representative of MPTA
- : Representative of MISA
- Member Secretary** : Pi Zoramthangi Ralte
Joint Director
SCERT

THE CONSTITUTION OF INDIA

PREAMBLE

WE, THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly resolved to constitute India into a ¹**[SOVEREIGN SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC]** and to secure to all its citizens :

JUSTICE, social, economic and political;

LIBERTY of thought, expression, belief, faith and worship;

EQUALITY of status and of opportunity; and to promote among them all

FRATERNITY assuring the dignity of the individual and the ²[unity and integrity of the Nation];

IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY this twenty-sixth day of November, 1949 do **HEREBY ADOPT, ENACT AND GIVE TO OURSELVES THIS CONSTITUTION.**

1. Subs. by the Constitution (Forty-second Amendment) Act, 1976, Sec.2, for "Sovereign Democratic Republic" (w.e.f. 3.1.1977)
2. Subs. by the Constitution (Forty-second Amendment) Act, 1976, Sec.2, for "Unity of the Nation" (w.e.f. 3.1.1977)

THUHMAHRUAI

State Council of Educational Research and Training (SCERT), Mizoram chuan Mizoram chhunga elementary education-a sulsutu leh hmalatu a nih angin naupangten Mizo ṭawng thiamna leh Mizo thil hriatna kawnga hma an sawn zelna turin Mizo Supplementary Reader ‘Zo Nun’ pawl 6 aṭanga pawl 8 thlenga zir tur a siam a. National Education Policy (NEP) leh National Curriculum Framework (NCF) ten an ngaih pawimawh êm êm, zirlaiten anmahni hnam leh ram chanchin Mizo ṭawnga an zirna tur a ni.

He zirlaibu puitlinna tura tha leh zung sengtu mi ṭangkai tak tak – teacher educator te, subject expert te leh zirnaa a vawnfung chelhtute chungah thinlung takin lawmthu ka sawi a. Zirna hi mi tin huapzo (*Education for all*) a nihzia kan thawhhonna aṭangin a lang Chiang hle a, chutih rualin zirlaite zingah thil hriat chian chākna te, thil siam chhuah thiamna leh ngaihtuahna fim tak neih theihna te a chāwm nung thei zāwngin he lehkhabu hi siam a ni baw.

Mizo Supplementary Reader-te hi hi zirtirtu leh zirlaite tan Mizo ṭawng leh Mizo thil zirtirna tihchangtlunna kawngah leh zau zawka National Education Policy (NEP) 2020-in a tumte tihhlawhtlinna hmanraw ṭangkai tak a nih ngei ka beisei.

Aizawl
7th November, 2025


(CAROLINE ZORAMTHANGI)
Director, SCERT
Mizoram:Aizawl



1	Chite Lui	1
2	Mizo Hnam Puante	7
3	Lalnu Ropuiliani (1829 – 1895)	17
4	Mizo Mitthi Sawngbawl Dan	23
5	Ramhmul Damdawi	31
6	Lal Huaisen Zakâpa	38
7	Savate	48
8	Insaihrupawh	52
9	Mizoram Theite	58

CONSTITUTION OF INDIA

Part IV A (Article 51 A)

Fundamental Duties

Fundamental Duties – It shall be the duty of every citizen of India –

- (a) to abide by the Constitution and respect its ideals and institutions, the National Flag and the National Anthem;
- (b) to cherish and follow the noble ideals which inspired our national struggle for freedom;
- (c) to uphold and protect the sovereignty, unity and integrity of India;
- (d) to defend the country and render national service when called upon to do so;
- (e) to promote harmony and the spirit of common brotherhood amongst all the people of India transcending religious, linguistic and regional or sectional diversities; to renounce practices derogatory to the dignity of women;
- (f) to value and preserve the rich heritage of our composite culture;
- (g) to protect and improve the natural environment including forests, lakes, rivers, wildlife and to have compassion for living creatures;
- (h) to develop the scientific temper, humanism and the spirit of inquiry and reform;
- (i) to safeguard public property and to abjure violence;
- (j) to strive towards excellence in all spheres of individual and collective activity so that the nation constantly rises to higher levels of endeavour and achievement;
- (k) who is a parent or guardian, to provide opportunities for education to his child or, as the case may be, ward between the age of six and fourteen years.



1

CHITE LUI

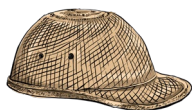
Aizawl khawpui huam chhunga luang, tun hma aṭanga lui lar tak chu Chite lui hi a ni. Tun hma lehzualah phei chuan Aizawl khawpuia lui lian leh hmingthang ber zinga mi a ni ti ila kan sawi sual lo vang.

Kum 1966-a rambuai hnuah leh tunhnu zela Aizawl khawpui huam chin a lo zauh tak hle hnuah pawh hian Chite lui hi Aizawl khawpui chhunga lui zinga lian pawl a ni tawh hauh lo nân, kan khawpui sira luang, lui zinga hmingthang ber, rilrua tla na reng leh thinlunga chuai thei hauh lo a la ni chhonzawm ta zel a nih hi.

Zawlkhaw sira luang del del Chite luipui awmna hmun leh ram leh a lui luan dante hi hla phuahtu Rokunga khan hetiang hian chiang takin mi a lo hrilh diam tawh a,

*“Zawlkhaw sira luang del del Chite Luipui,
A lo luanna zawl khaw lam phei saw hmara’n;
Dam te’n luang del del zel e, chhim tual panin,
Rialtui hmingthang lengngha vangkhua fin turin”*
tiin.

Chite lui hi Aizawl hmar lam aṭangin chhim lam hawiin a luang a, a lui a dam hle. Mualpui ram pangper sirah luang zelin Tuirial lui a zuk fin ta a, a hnâr aṭanga tehin Tuirial lui a finna hi *km* 20 vel zeta sei a ni. Aizawl khawpuia



veng a lo pian belh zel hnu hian veng tam tak tan Chite lui hi khuavang ramri kham siamtu t̃angkai tak a ni ta zel nghe nghe a ni.

Hetia ram kan dai dara kan chil phulh t̃ak hle hnuah hian Chite lui hñar hi Chiang taka sawi f̃iah fak a har ta hle a, sawi tum ta t̃alh ila chuan Bawngkawn ram leh a chhehvel hi kan kawh mai a t̃ul ang a. Amaherawhchu, zau zawka kan sawi erawh chuan a lui hñar hi Aizawl hmar lama veng eng emaw zat pangper leh ruamte pawh kan huamtir thei ang a. Pi Hangi lunglen tlang leh a ral lehlama Zemabawk tlang ti ang zawngte pawhin zau deuh takin a huamtir theih bawh ang. Tun dinhmunah chuan Chite lui hñara tuihna awmna lai bawh hi huang deuh taka han teh pawhin *meter* 2.90 bial vel che che a ni ta deuh mai a. Hetiang zel hi a nih chuan, eng tikah emaw chuan a lui tui hi a la kang chat ngei ngei dawn a ni.

Chite lui hi tlang ram lui dangte ang bawkin fur ruahtuiin a chawm lui kan tih ang hi a ni ve bawh a. Furah lui tui a tam a, a ch̃ang phei chuan sabereka khuangkaihte pawh a awm phut phut t̃hin. Mahse, t̃h̃al a lo ni a, lui tui luang tur a tlem tawh tawh a, lui kawra tui luang ker ker ang mai a ni zui leh ta mai t̃hin a ni.

Chite lui hñar tia kan han sawi t̃ak a t̃anga Tuirial lui a zuk finna inkarah hian amahrawn zawmtu lehrawn luan fintu lui t̃e sawm leh pakua emaw zet an awm a; heng lui t̃e te hi tun hma chuan Chite lui tihausatu an ni t̃hin a. Tun hnuah, Aizawl khawpui a t̃han tak chiam hnuah erawh hi



chuan heng lui tê te hi Chite luia hnawmhnawk lên luttu, lui tibawlhhlawha tichhetu berah an chang zo ta a ni, a paw khawp mai!

Chung zinga lar zualte chu Aizawl hmar lam aṭanga rawn luan fintu zinga mi Tlak lui, Bangla lui, Darnam lui, Theihai lui leh Mirawng luite hi an ni a. Aizawl chhim lam aṭanga rawn luan fintu zinga mi Hmawngkai lui, Lungli lui, Sihpui lui, Melli lui leh Thingzamchhuah luite hi an ni baw a.

Chite lui hming put chhan chu hetiang hian an sawi ṭhin – Aizawl chhim tawp lamah Kulikawn ruam aṭanga lo luang, Sihpui lui chuan Chite lui hi Mualpui tlang ṭhut takah a zuk fin a. Chumi a zuk finna laia lui tui chu a al deuh bik avangin a tui al chu ramsate leh savain an tlan duh viau ṭhin a, bullut-te hian an tlan nasa êm êm mai ṭhin niin an sawi. Chu vang chuan, Sihpui lui nena a in luan finna laia tui al deuh bik awmna lai bawr chu ‘bullut sih’ tiin an ko nghe nghe. Chutih laiin, Aizawl hmar lam aṭanga rawn luang lui tui ve thung chu bullut sih leh a chhehvela lui tui nena khaikhin chuan a al nep deuh riau va, “A hnâra chi tlang a tê deuh bik emaw ni dawn le, a al pawh a nep deuh riau mai,” an ti a, a lui hmingah pawh Chite lui an ti ta ngawt mai niin an sawi a; chu chu a hming put chhan chu a ni ta ber awm e.

Indopui II-na lo chhuak khan kawng tam takin Mizoram a nghawng a. Mizoramah sipai an lo chhuak nguah nguah a, chung zinga a tam zawk chu vai an ni. Sap sipaite pawh Aizawl khawlaiah hmuh tur an kat nuk niawm tak a ni. Tin, sipaite bakah kut hnathawk tur tam tak, a zo a vaiin an



awm bawk a. Chung kut hnathawktu za tam rualte chu Chite lui tui ringin a kam zawlah an inkulh mup mai a, an tui tlan leh an inngahna ber chu Chite lui tui a ni a. A lui a la lian a, tui a la tam bawk a, mihring za tam rualte tan pawh tui thianghlim, inhnangfâkna tling a la ni.

Ṭhal a lo ni a, nipui a lo thaw a, tui pawh a lo kâam ta deuh va. Hmanlai Mizo nunah chuan a huhova luih kala sangha han vuakte chu a bak awm leh thei tawh chuang lo khawpa hlimawm leh nuam a ni. Chutiang hunah chuan Aizawl nula leh tlangval rualte chu Chite luih sangha manin an phu luih luih ṭhin. Hla phuahtu Rokunga'n 'Sangha Vuak Hla' a phuah kha Chite luih nula tlangvalte sangha vuah kalte chanchin behchhana a phuah a ni;

*“Kumsul vei khua ṭhalin khua a sang hle tun kum chu,
Khuangruahpui sur tum si lo vawiin ni chuan;
Luipui dunga len zai i rel ang aw,
Tah chuan lengnghaten laitual an leng an ti.
Lengngha man turin insiam che maw valnema,
Luipui tumbu leh lengnghate kan tawng mahna;
I hnâmchem, i kâwlzâl rawn keng la,
Lengi lung lawm a'n kal che maw valnema.”*

Khâng hun lai khan Chite lui hi sangha vuak nan chang an hman lo va, nula tlangvalten rilru engthawla intihlim chungah chhungkaw thawmhnaw tinreng an sukna hmun ber pakhat a ni a. Zanah chakai meichher chhita a lui dung zawng zawng an suartluanna hmun a ni bawk a. Loneituten



tui in tur thianghlim an lakna leh an hnathawk zo haw an insil thlan daihna hmun a ni.

Chung hun lai chuan Chite lui kam tuak zau tak thleng hian thing hmun a ni a, a ngaw hring dup mai thin a, ralkhat atanga thlir pawhin a hmuhnawm tham hle thin niin a hmu phaten an sawi thin a ni. Thing ding ngaw khup hnuaiah chuan hnim leh thlai chi hrang hrang a ding nek nuk bawk a. Nungcha chi hrang hrang tlangnelna hmun leh a chhun a zana an tualchaina hmun a ni thin.

Thal favang ni engin lui dung a rawn chhun ên te chu thil nung tinreng te tan a mawina sawi fiah thiam loh khawpa mawi a tling a, mihringte tan chang a ni lo va, nungcha tinreng te tan Chite lui hi inhnangfâkna hmun a lo tling tawh thin a ni. Hla phuahtu Rokunga bawkin kum 1945 daih tawhah khan chung chanchinte chu a hla hmangin ngaihnaawm takin min hrilh a;

*“Thalrum laiin va tinrengin an dawn thin,
Lungrualpui nen suara lengngha kan danna;
Êng siari thal favang ni reng pawl riain,
Nung tinrengte lawma’n a rawn chhun êng a.”*
*“A lui dung cham del chhawrthlapui êng hnuaiah,
Kangkang, chhimbuk, thangfen zaite’n lo awi e;
Lungtileng zualin kilva hram thiam zai nen,
Sensiarin chhawrthlapui êngin a rawn chhun.”*

Amaherawhchu, vawiina Chite lui kan hmuh leh kan hriat erawh hi chu lui tih tlak pawh a ni ta meuh lo va, lui tia koh pawh a inthlahrunawm ta rum rum mai a, a nihna takah



phei chuan luikawr û awrh a ni chauh ta mai! Lui han tih teh chiam tur a nih leh nih loh pawh hmuh thiam a harsa ta a nih hi.

Heng hla kan sak châng te hian rilruin ar bo a zawng ruai ruai thin a. Vawiina Chite lui dinhmun hian lung a tiawi mawlh lo. Heti taka Chite lui lo kâm zo ta te, lo bawhlawh zo ta te, a vela thing leh mau leh nungchate lo chereu zo ta te hi amah Rokunga khan rawn hmu ve ta se, engtin tak ngai ang maw?

*“Fiara tuithiangte luang del del,
Lengi nena luia lengngha kan chhaina;
I sirah thing leh maurua an zing ri ai e,
Luang del del rawh Piallei a ral hma loh chuan.”*

TIH TURTE

A hnuaia zawhnate hi han chhang teh.

1. Chite lui hi khawiah nge a awm?
2. Chite lui rawn fintu lui lar zualte kha han sawi teh.
3. Chite lui luang dêl dêl thin pawh a kâm theihna chhan nia i hriat han sawi teh.
4. Tui hna awm turin engte nge kan tih theih?
5. Kan luite hi engtin nge kan humhalh ang?



2

MIZO HNAM PUANTE

Mizote hian pi leh pu aṭanga kan rochun puan dangdai tak tak eng emaw zat kan nei a. Chungte chu tu ta mah kan entawn ni lo, hnam dangin an neih ve lohte an ni. Heng puante hi a hlu êm êm a, an hming nih dan dik takte vawn ṭhat leh chhawm nun a pawimawh êm êm a ni.

Kan mit a fingin kan themthiam dante pawh nasa takin a ṭhang a, kan puante pawh a pungin a ziate pawh a tam ta hle. Mahse, chung zawng zawng chu Mizo puan tih ngam vek an ni lo a. Kum 1950 hma lama kan puante erawh hi chu kan ta kan tih ngam tura ngaih a ni. Chung puan ṭhenkhat chu i han zir Chiang Teh ang u.

1. **Fênphel:** Hei hi Mizo hmeichhe puan hmasa ber a ni awm e. Puan pawh an ti chiah lo a, pawnfen tih a ni. A tirah chuan a vâr hlang hlak a ni a. Tê tak tê a ni. Hmarâm ang deuhin taiah an fêng a, kâwng chilhin an chilh ṭhin. A rei deuh hnuah chuan a zeh te pawh an zep râng ve a, rawng hrangte pawhin an ṭial ṭhin. Hmarâm pawh hi fênphel chi khat a ni.
2. **Puango:** Hei hi puan mâwl zeh awm lo a ni. A vâr hlang emaw, a tlanga tlêma ṭial emaw a ni thei. Mipa leh hmeichhe puan a ni a. A tah dan pawh a mâwl ber chi a ni. He puan hi mi tin neih a ni a. Hmeichhiain



pasal an neihin eng emaw zat an chhawm thin.
Puanhlap ti te pawhin an sawi baw.

3. **Chhimpuantlângtial:** He puan hi puango atanga hmasawna an neih lanna a ni a. Vailen hnua rawng chi hrang hrang kan neih ve hnua puan tlang inchi li vel chu rawng chi hrang hrangin an tial a. Chumi hnua a vâ nen inkarhlakin hmun thum velah an tial thin.
4. **Zopuantial:** He puan hi a tlâng chhimpuan tlâng tiala tial a ni a. A dung inchi thum/li danah inchi chanve vela rawng hrang hranga tial a ni a. Chutiang baw chuan a vânga tial a ni. La rawng thlan bik a awm lo va, mahni remchan leh neih ang angin an bâng tial mai thin.

Zeh lohvin malkalhin an tah ber a. A duh chuan a hmawrah zethlan eng pawh an zep baw thin. Chutiang chu ‘zopuantial tlângzeh’ tih a ni.

5. **Naupuakpuan:** Mizote hi nau paw thin kan ni a. Hei hi a lo remchang hle mai a. Nau paw chung pawhin thil dang a tih theih thin a ni. Hmanlai chuan nuten an fa sênte loah an feh san thin a. In lamah naupang leh pitarten naute chu an lo awm a, an lo paw lawp lawp thin. Naupuakpuan hi a tangkai hle a ni.

Nau puak nan hian a bika puan tah a ni a, chu chu ‘naupuakpuan’ tih a ni. La hraw deuha kai, malkalha sei taka tah a ni. A tah a hraw avangin nau



puak a nghet duh a, a pawtu tan a hahdamthlak bawk. A timawituah a khât tawkin a dumin zung khat bawk lekin an rawlh râng òthin. Chutianga rawlh rân chu ‘damte puan’ an ti a, “Naute hi dam rawh se, dam rawh se.” tihna a ni.

Puithuna thilah naupuakpuana a râng lai hi an ti kawpkim ngai lo. A zung òthui a ngai lo va, a hlai lam chu hmeichhe hlam tawka hlai leh a sei lam chu puan ven chi aia sei a ni. A fêm sei tak an neihtir òthin. Mipa puakpuan chu a fêm an hrual a, hmeichhe puakpuan chu an phiar òthin.

6. **Mângpuan:** ‘Mâng’ tih hi chi peng hrang hrangin kan nei vek a. Kan lam dan erawh a inang vek lo va. ‘Mâng’ chu lal emaw, vantlang chung lam emaw sawi nana hman a ni vek.

Mângpuan chu puan vâ, a khât tawka zung za bêng vel dana zungchal tiat vel zêla a дума òtial a ni. Hetiang puan hi lal Nikuala pasaltha Hrânghleia pawh khan a bêt òthin. A dung bakah a vâng pawh a дума òtial a ni bawk. Hetianga òtial hi ‘mângpuan òtial’ an ti.

Mângpuan hi ni serhah chauha sin chhuah a ni òthin a. Mi ropuiten an lungdawh ni leh an thih ni-ahte an ropuizia lantir nan an zar òthin bawk.

7. **Thangchhuahpuan:** Hei pawh hi mipa puan a ni a. Thangchhuahpate chauhin an bah òthin a ni. La dum leh sen zung za bêng velin an bân kar thlak a. A tung leh



a pheiah sîn tê têin a sen leh vârin an rawlh ãial a. Rawng dum thlakna an neih hnuah pheih chuan a eng leh a hring te pawh an telh. A khât tawkin a vârin an bâng tel a. Chutah chuan zethlan har tak tak Selutun, Mitmurual, Semit, Halkha leh a dangte an zep ãhin. Tah a har êm êm a ni. Mipa puan a ni a, a hleitling hle bawh.

Tun hnuah thangchhuahpuan ãial kan tih tâk hi tun hma thangchhuahpuan ãial ang deuha ãial a ni a. A zethlan erawh kha chu telh a ni lo.

Tun hmaa lalte leh pasalãha thangchhuahthe khan hetiang hian an diarte pawh an lo ãial ãhin a ni. Tun hnuah chuan mipain kawr atân te an ha a. Hnam thil entir nan diarah te an hmang a. Mi bik chawimawi nan pawh bahtir a ni ta chawh bawh.

8. **Ngotekherh:** He puan hi a tirah chuan puan vârin hlang, a khel pahniha inchi thum/li vela hlaiin a dumin an thai hruih a. Thai hruih tlângah chuan a dum leh a vârin kuthruih tê tak tê dah a ni a. Chu chu ‘kherh’ tih a ni. A puan hming ‘ngotekherh’ put chhan tak pawh a ni.

A tira mipa puan ni ãhin kha, hun eng emaw hnuah hmeichhia pawhin an veng ve ta a. Thlalak hluiah 1920 hma lamah hmeichhe inbel hmuh tur a vâng hle. Tun thlengin he puan hi kan la vawng nung reng a. Kan hnam puan zingah chuan tihdanglam vak lohva vawiin thlenga chhawm nun awm chhun a ni hial



awm e. A kherh dan erawh hi chu tun hnuah hi chuan kuthruih ni lovin thai hruih a ni ta zawk.

9. **Puanrin:** He puan pawh hi a dung a vâ a. Pan takin an bâng a, a dum an rawlh thin. A khât tawkin a vâa rawlh zauh zauh a ni. Mipa puan a ni a, sei taka bân a ni thin. A sei zâwng inchi 80-te a ni a, a hlai lam erawh chu thembua leng tawka tah a ni a (inchi 20 atanga inchi 23 vel).

A zung thui a ni a, fêm a nei lo va, a tâng ziala fip taka thui a ni. Tun hnuah hmeichhe ven tawk tura tihdanglam deuh a ni ta a ni. A fêm pawh siam a ni ta a. Hmeichhe puan emaw tih a ni ta zawk mah. Tunlai hmeichhe tâna siam puanrin hi chuan tun hmaa mi a ang tawh lo khawp mai.

10. **Hmarâm:** Hei hi hmeichhe pawnfen a ni a. A lam rik dan chu ‘hmar’ hi hmarcha tiha ‘hmar’ rik dana lam tur a ni. ‘Hmar’ chu tukkhuma sam zial tihna a ni a. ‘Âm’ chu ‘Pawnfen’ tihna a ni. A hlai lo hle a, a vâng inchi 17/18 vel a ni tlangpui a, a sei zâwng chu inchi 42/43 vel a ni tlangpui baw. A hlai loh avangin taiah an fêng a, kâwng chilhin an hreng a, khûp chen vela fual a ni. Ze mawi tak kawkpuzikzial te, disul leh lenbuangthum te a vârin an zep thin. Inchi thum/li vela hlaiin hmun 4-ah an zep a. Chutiang chuan a karah sîn tê zeh a tel baw. A tlangah hian fîp takin an zial a, an thui thin. Fênphel an ti baw thin. Tun hnuah



chuan lâw thawmhnaw atan leh Mizo nunchan entirnaah lo chuan fên chhuah a ni ta vak lo.

11. Pawndum (Zawlpuan/Zawlkenpuan): Pawndum tih a ni na a, a dum hlang a ni lo va. Pawndum hmasa ber nia lang chu a dum a khât tâwka zung hnih bawk vela a sena hmun ngaa òial a ni. Chumi hnuah a sen leh a dum inchi 3 vela hlaiin a dungah an òial leh a ni. A tah a phelh loh nan a hmawrah an hruih (kuthruih) òin.

Puandum a ni lova ‘Pawndum’ a ni a. Lam fimkhur a òha. Mizovin rawng thlakte kan thiam hnuah rawng chi hrang hrang a eng te, a hring te leh a pawl te pawh òial nan hman a ni ta a. Hetianga òial hi kum 1950 hnu nia hriat a ni.

He puan hi Mizo nunah a pawimawh êm êm a. Hmeichhe pasal nei thuam chhawm zinga tel ve a ni. Pawndum ken tur an neih loh chuan hmeichhe man chu Rs.20/- in a kiam òin a ni. Hmeichhe chhawm pawndum hi a lo òet emaw, a chhiat emaw chuan a dang a tah leh theih. A pasal vanduai thil thua a boral chuan he puan hi a ruang tuamna tur a ni. Chu chu ‘zawlpuan/zawlkenpuan’ an ti. Laina hnai leh òian òha tak an thihin pawndumin an khuh òin.

Pawndum hi ruang tuam nana hman a nih avangin a sei òin a. Lô aṭanga ke ler khuh thei tur a ni. Tunlai thlengin hmeichhiain pasal a neihin a chhawm òin. Pawndum òial dan hi a inang vek kher lo a, pawndum tih theih ve tho chi dang dang a awm.

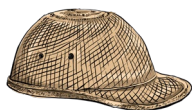


Pawndum hi mipa puan a ni a. Thil tha lo lam leh lungngaihna, lungawi lohna lam entir nan hman a ni baw. Tunlai chuan mitthi vuinaah a pawl anga sùn nan sin/bah an chîng ta hle. Chutih rualin hnam lâmah te pawh hman a ni zêl tho baw. Khuallâmah tun thlengin bah a la ni.

- 12. Tawlhlohpuan:** Hei pawh hi mipa puan a ni a, sei tak inchi 80 vela tah a ni. A tungah la vâ pan takin an bâng a. La dum; ãnga dum an rawlh a. A pheï vâ lang miah lovin an tah thiam. A khât tawkin a sen leh a vârin zung khat baw velin an thai hruih a. Rawng eng kan neih hnuah a sen thai hruihna tlângah a engin zai 2 lek an rawlh tel ãhin. A zung uluk takin pawnpui zung ãhuiin la sen leh vâ inkarthlakín an ãhui ãhin. A tlângah fêm a awm lo va, bahrangulzema ãhui a ni.

Tawlhlohpuan hi a tirah chuan mi neinung tlângchhuak puan a ni a. A tah a har êm avangin tlangchhuak nazawngin an nei lo va. ãhenkhat sawi dan chuan tawlhlohpuan hi a tah a sawt lo êm êm a; chuvangin, ‘tawlhlohpuan’ an ti a ni an ti.

Lên tlâng chhak lama an awm lai daih tawhin silaite an la neih hmain khua leh khuate an incho ãhin a. Lei an lai khua a, a nih loh chuan kawrtêah thing an kham kai a. An pasaltha ve ve an thlang a, Tawlhlohpuan an bahtir a. Leilawnah chuan an inmal beih ta ãhin a ni. Sawi dan ãhenkhatah chuan lal Nikuala nupui Lalngurvungi pawh khan, “Kan



pasalṭhate hi an thawk rimin an hah êm mai a. Nopui indawmtîr ringawt zawng tâwk ka ti lo ve.’ tiin a puan thulkhung chu a bahtîr a. Chu chu Tawlhlohpuan hi a ni an ti. Chuti a nih chuan he puan hi a rei tawh hle a ni ang. Mi bîkte chauhvîn an sin ṭhin a. Lal khua leh tui thih huama ram chhan tura kal turte an in huamna leh an hnung tawlh tawh loh tur entir nan bahtir an ni ṭhin. Tawlhlohpuan hi an kawrtawng hak ṭhina sawi a ni bawk.

Hei pawh hi tun hnu kum 1960 vel aṭang khan hmeichhe ven tawkin an tah a, inchei nante hman a lo ni ta a.

- 13. Puanlaisen (puanchei):** A tirah chuan he puan hi mipa puan a ni a. Puan vâ, a laiah hlai deuha sen hlur, a khel lehlam lehlama a дума thai hruih a ni mai a. A lai sen leh a tak vâ lai hi a hran (ṭum hnih tah)-a tah a ni ṭhin a. Hei hi a rawng fiah ṭhat zawk nana tih a ni. A senah a phei atân la sen hman a ni a, a vârah la vâ.

A hnu deuhvah a lâi senah chuan a vâ inchi 1 emaw, a aia lian deuhvîn emaw an bâng tel a. Zethlan chi hrang hrang halkha, muthlakawi, fanghmamu, semit, mitmurual leh a dangte an zep ta a. Rawng chi hrang hrangte pawh a tungah an telh ta zel a. A hmaah disûl emaw, lenbuangṭhuam emaw an rawlh/zep bawk a.

Rei tak chhûng chu a vâ lâi hi mângpuan ṭialin an ṭial a. Kum 1950 thleng khan puanlaisen hi



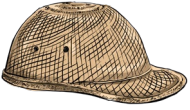
mângpuan tial a ni vek a. Kum 1950 hnu lamah mângpuan tial lovin a vâr hlang ringawta bân an uar leh ta a. Puanlaisena sakeizangzia telh hi kum 1955 hnu lam a ni bawk.

Puanlaisen hi tum hnih taha tah a ni bawk a. Hmun hnihah a zung thuina a awm. Zethlan leh hruih te a tam si a, a zia inhu rem thlap thlapa tah tur chuan themthiam tak nih a ngai.

He puanah hian Mizo hmeichhiate themthiamzia hmuh theih a ni ti ila kan ti sual tam lo vang. Hmeichhe themthiam zualte phei chuan an themthiamzia lantir nan zeh dan tluangtlam bakah tihdanglam leh zeh belhte pawh a lai senah an nei thin.

A bân tial dante chu tihdanglam hret hret ni mah sela, a zethlante hi chu tihdanglam a ni ve ngai lo, hei hi a puan tihlutu a ni. ‘Puanlaisen’ tih reng thin kha 1945 hnu lam atang chuan ‘Puanchei’ tia sawi a ni ve ta a ni.

Puanchei hi Mizo puanah chuan a mawiin a ropui ber a. Vawiin thlengin kan la hlut em em a. Mizo hnam puan bera chhâl loh theih loh a ni. Kan Mizo puan zingah chuan puanlaisen hi thang chho leh danglam nasa ber niin a lang. A tira a lâi sen ringawt ni thin kha a hnuah chuan zethlan chi tinreng he puanah hian telh a lo ni ta a. Tun hmaa mipa puan ni thin kha tunah chuan hmeichhe puana ngaih vek a ni ta zawk a.



TIH TURTE

A hnuaia zawhnate hi han chhang teh.

1. Mizo hnam puan in zir 13-te aṭang khan tun thlenga kan la hman uar eng engte nge han sawi teh.
2. Mizo hmeichhiain pasal a neihin eng emaw zat a chhawm ṭhin puan kha eng puan nge?
3. ‘Fênphel’ kha eng tihna nge?
4. Ni serh chauha an sin ṭhin puan kha eng puan nge? Vawiinah hian hman a la ni em?
5. Mizo hnam puan zingah mipa puante han sawi teh. Tunlaiin engati nge mipaten an uar tak loh?
6. Mizo hmeichhiate themthiamzia tilangtu kha eng puan nge?

**3**

LALNU ROPUILIANI (1829-1895)



Mizote chanchina hmun pawimawh tak luah kumkhua tur Lalnu Ropuiliani chanchin hian ngaihven a hlawh viau mai hi thil mak a ni lo a. Lalnu ropui leh huaisen a ni miao a. Ropuiliani hi Lalsavunga (Aizawl Lal) fanu a ni a. A pa Lalsavunga chu Darlawng tlanga a lal lai kum 1840 velah upa lo takin a thi a.

Vanpuilala, Vandula tia koh thin nen kum 1848 velah an innei a. Vanpuilala hi Ropuiliani pasal, British dotu langsar tak a ni. Khâng hun lai khan Sailo lal fapa chuan Sailo lal fanu kher an nei thin a. Capt. J. Shakespeare-an hetiang hian a ziaak a, “Vandula hi a unau dang zawng zawngte aia thiltithe i ber a ni a, a unaute ang lo takin British thuneihna dodal tlattu a ni,” tih leh “Lushai leh Pawi indo laia a hruaitu lû ber leh mawhphurtu ber a ni a, a thih ni thlenga *South Lushai Hills*-a lal ropui leh thiltithe i bera ngaih a ni,” tiin.

Vandula hi a dam chungin khaw hrang hrang – Belpui, Kawmzawl, Baichi, Ralvawng, Aithur, Hnahthial



leh Denlungah te a lal thin a. Kum 1889-ah Denlung khuaah a thi ta a ni. A pasal thih hnu hian Ropuiliani hian a pasal aiawhin ro a rel ta a, khaw tam takah ro a rel a, Chhim lalnu tih hial a lo ni ta a. A pasal rilru leh duh dan hre reengin British-hovin Mizote an hnuaichhiahna dotu pawimawh tak niin, lalnu hmingthang a lo ni ta a ni.

Ropuiliani hian British-hovin Mizote hnuaichhiah tak leh an duh duha an ram chhunga thil an ti chu duh lovin huaisen takin a do let nasa hle a, an man ta hial reng a ni. Ropuilianin British-ho a do chhante hi pawimawh tak tak an ni a. Chung zinga thenkhat chu –

1. British sipaiten Ropuiliani lalna ram kal tlanga Burma thleng tur kawngpui sial an tum chu phal lovin Ropuiliani hian a dodal a ni.
2. *Chin Lushai Expedition* (1889–1890) khan Darzo, *Fort Tregear* leh Lunglehah sipai hmunpui an khuar a, British-ho laka an luhlul êm avangin Ropuiliani fapa Lalthuama khuaah sipai hmun an siam a, hei hi Ropuiliani hian a duh lo êm êm a ni.
3. C. S. Murray (*Asst. Political Officer*) leh Taylor-a te lo kâptu Zakâpa Fanai leh Dokâpa te chu Lalthuama thin tha, tangho tlat an ni tih an hre chhuak a. Ropuiliani fuihpawrh nia ngaiin British-ho nen hian an kâr thu a chhe hle a ni.
4. British-ho hian thil chi hrang hrang, silai te, buhfai te, ar leh vawk te an phut thin a. An khaw tlangvalho

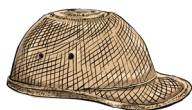


pawh *kuli* turin an phut thin a. Chu chu Ropuiliani hian tha a tih loh avangin a khuate leh a fapate awp khuate chuan an pe tha duh thin lo va. Rahsite pawhin an khaw tlawh hi an hreh thei hle a ni. Chu chuan sapho a tithinur lehzual a, Ropuiliani man an tum chhan pakhat pawh a ni.

5. Tau thla ni 3, kum 1889-ah Zoram chhim lalte Lunglehah 'Chief Durbar'-ah koh khawm an ni a, Ropuiliani leh a fapate hi an kal ve duh lo va. Kum 1892 Pawlkût thla ni 2-a lal koh khawmah pawh an kal duh lo leh a, lalnu hian a aiawh a tir duh chauh a. Pawltlâk thla ni 24 atanga 26, kum 1893 chhunga 'Chief Durbar' Lungleha neihah pawh Mizo lal 32 lai an tel a, lal aiawh a tel 13 an awm bawk. Hemi tum hian lalnu leh a fapa Lalthuama te chu an tel duh lo leh bawk a. John Shakespeare-a chuan heti hian a ziak a, "Ropuiliani kan laka a helna hi phat rual a ni lo va, a fapa Lalthuama luhlulna leh kan laka a thuawih lohna pawh hi a nu-in a thunun hneh vang a ni."

Heng kan tar lan tak bakah hian sapho a dona leh man an tum chhan tam tak a la awm thei ang.

Thlazing tir kum 1893 lalnu Ropuiliani man turin British-ho chu an inpuahchah a, tichuan; Capt. John Shakespeare, Capt. RHS Hutchinson, Commandant Mr. Pugh leh sipai 80-te chuan Thlazing ni 7, 1893 khan Denlung khua thawng thuta an lalnu man turin Lungleh an chhuahsan a. Tawnglettu Rahsi Darmaka (Dara) an hruai tel bawk a.



Mel 30/40 laia hla a ni a, a tuk Thlazing ni 8, 1893 zing khawvar hma hretin Denlung khaw daifemah an biru ta rih a. Tichuan, khua an hual a, lal in an pan ta a, mipui pawh an chi-ai nasa hle. An lalnu leh a fapa Lalthuama chu an man ta a, Lungleh lamah an kalpui ta a. Kan pi leh pute sawi dan chuan Ropuiliani chu a kal tha duh lo va, “Lal ka ni, ke-in ka kal dawn lo,” tiin a thu tlat a, sawrkar hmunpui Lungleh thlen thlakpui ngei an duh si a, an zawn ta ringawt mai niin an sawi.

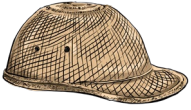
Thi tin thla ni 12 kum 1893 atangin Ropuiliani leh a fapa Lalthuama te chu *guard room*-ah tantir an ni a, inpe mai turin vawi tam tak an thlem a, lal dangte anga British-ho thu an zawn chuan ama khuaah ralmuang takin an dah leh tur thu pawh an hrilh a. Nimahsela, a inpe duh chuang lo a, British-ho thu awih ahnêkin amah zu hmutu a fate leh lal dangte chu British-ho laka tlawm hauh lo turin a lo fuih sauh sauh thin a, a rilru sukthlek an hriat chian hnu hian Zorama kawl reng leh tantir chi-ah British-ho chuan an ngai lo va, ram pawna thawn chhuah tulin an hre ta a. Tichuan, Tau thla ni 8, kum 1894 zingah chuan sipai venna hnuaiah Lungleh chhuahsanin lalnu upa tawh tak chu ram pawna tang turin an zawn chhuak leh ta a ni. A hmuh ngai loh leh a chen ngai lohna *Chittagong Jail*-ah chuan Tau thla 18, 1894-ah an dah lut ta a. *State Prisoner* a nih avangin duat takin an enkawl a; amaherawhchu, a ei than loh vai chaw leh chawhmeh te chu a ngeih ta lo va, santenpui (*dysentery*) a vei ta a, a hriselnain a tlak hniam phah hle a ni. *Jail*-ah hian Ropuiliani hi tawng lettu Lalarama an pe a, mi tang dangte anga *police* ventir lovin vengtu hran pali pek bik a ni.



Kum 1894, Pawltlâk thla chawlhkar 2-na aţang chuan Ropuiliani chu a hriselna a tlahniam chak hle ta mai a. *Chittagong Jail*-a a pindan nuam tak, *European Ward*-ah chuan a tu leh fate bawih sawm phak lohvin a mu hlawm reng mai a. Amah enkawltu atana an rawihte chuan an awmpui chawt a. Mizo hmeichhe huaisen leh rorum, tu bawih maha a ram leh hnam awm phal lotu chu a tawp hun nghakin a mu ta reng mai a. *Chittagong Jail Superintendent* chuan *Jail* chhunga a thih mai a hlau ta a, an tan a mualphothlak dawn tih hriain, a thih hmaa chhuahtir mai turin rawtna a ziaak ta a. Amaherawhchu, an lo hlauhthawn ang ngeiin Pawlkût thla 3, 1895 Nilaini zing lamah chuan ama mut hmunah a thi ta a ni. Ropuiliani an man kha Thiţin thla kum 1893 a ni a. Lungleh *Guard Room* leh *Chittagong Jail*-a a tan chhung hi kum khat leh a chanve dawn lai a ni.

Ropuiliani an phumna hmun hi Ralvawng khuaah nia ngai tam tak an awm laiin Denlung khua ni zawka ngai pawh an awm ve ţeuh bawk.

Ropuiliani hi mi fing, huaisen, huhâng ngah leh mite hneh thei tak, mi luhlul leh rilru nghet, hmangaihna ngah tak a ni a. British-hovin an duh duha tih tura an hnena intukluh ai chuan a tu leh fate, a khua leh tuiten ngai êm êm mah se, a thih thlenga *Jail*-a tan a thlang ta zawk a ni. A huaisen êm avang hian amah mantu leh tantirtu British-ho pawh hian an ngai sang hle a ni tih a chanchin an ziaak aţangtein a hmuh theih a ni.



TIH TURTE

A hnuaia zawhnate hi han chhang teh.

1. Ropuiliani kha khawi khaw lal nge?
2. Ropuiliani khan British-ho kha engati nge a huat?
3. Eng vangin nge British-ho khan Ropuiliani an man?
4. Ropuiliani kha khawiah nge a tan? Eng tikah nge a thih?
5. Ropuiliani nuna entawn tlak i tih lai han sawi teh.



4

MIZO MITTHI SAWNGBAWL DAN

Thihna hi mi tin chung a thleng thei a ni a, Pathianin mihringte chung a thleng tura a ruat a ni. Hnam hrang hrang hian mitthi kan ngaih dan leh kan sawngbawl dan a inang lo hlawm hle a. Hnam thenkhat chuan urhsun leh puithu takin mitthite hi an thlah liam a, a thenin an hâl ral a, a thenin an phum a ni.

Hmanlai atangin Mizote hian thihna hi an ngai urhsun hle a, mihring an thih dan azirin an sawngbawl dan pawh a inang vek lo. Mitthite chu an thih chhan leh an thih dan azirin hming hrang hrang an vuah a, chungte chu –

1. **Awmlai thi:** Awmlai hi thihna rau rauvah chuan thih dan tluangtlan ber a tih theih awm e. Natna vang emaw, nâ sawi tur awm vak lova tar chhumchhia an nih tawh vang emaw, pianṭo that loh hrim hrim vang emaw, hrileng eng emaw vanga mahni in lum leh khumlaizawl ngeia tu leh fate leh chhungkhat lainaten an dawm hlum theih ngeia thite chu, ‘awmlaia thi’ an ti.
2. **Hlamzuih:** Nausen, la hrâm lutuk lova thite hi ‘hlamzuih’ an ti a. An upat dan bithliah thu-ah tih dan a inang lo va, a tlangpui chuan thla thum vel china thite hi hlamzuih nia ngaih a ni. Amaherawhchu, hmanlai deuh kha chuan mi chhia, mi anga insawngbawl tlin



ve lote chuan hrâm deuh tawh pawh hlamzuih anga thihtir mai an awm òhin bawk.

Hlamzuiha thi hi chu an ngai urhsun teh chiam lo va, naute ruang chu puanin an tuam a, a thlarau a dang ro huna a fawh atan lapua, a nu hnute tuia sawr chu naute kâah an hnawh a. A rilțam huna a ei atan a kut leh lamah buhfai an humtir a. Mitthi khaw kawng a hriat theih nan a hmaa lum zel tur a nih ringin a kut leh lamah artui an humtir bawk. Tichuan, hlum bel lian deuhvah an dah a, in bul velah an phum mai òhin a ni.

3. **Raicheh:** Nau chung a nu thihna hi ‘raicheh’ tiin an sawi. Nau hring chhuak thei lova thi emaw, a hrin chhuah hram pawha nau hrin vanga thite hi an ni. Raicheha thih hi hmanlai hmeichhiate chuan an hlau êm êm a, thihna rapthlak theih tawpah an ngai. Chuvangin, nau an neihin, raicheha thi an nih loh nan a tuk leh lawkah chak lo chung chungin an chhungten tui an chawitir òhin a, tuiûm tlemte phurin zawi zawiin an kal a, chumi hnuah vanduaithlak takin thihna pawh lo tawk se, raicheha thi ni tawh lovin, awmlaia thi an ti tawh zawk òhin a ni.

Raicheha thi an awm chuan hmeichhiate hmeichhe hna an thawk duh ngai lo. Tu mahin thing an phur duh lo va, puan an tah duh lo va, zanah la an kai duh bawk hek lo. Raicheha thi thembu te, thawmhnaw te leh a thil dang rêng rêng an hmang duh ngai lo va, an kâwngvawn lek pheih chu an òih leh zual

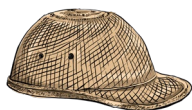


a ni. Hetianga an ñih chhan chu raicheha thih ve an hlahv vang a ni.

4. **Sarhi:** Nat lawk awm lova sain emaw a seh te, tui tla te, thinga tla te, thing tlu leh lung lumin a delh te, mei kan emawa thi thutte hi ‘sarhi’ an ti a, thihna rapthlak tak niin an ngai. Chutianga sarhi an awm chuan thli tleh hun lai ni lo mah se, a tleh ngei ngeiin an ring a, chu chu ‘sar thli’ an ti a. Khaw ñat laia ni bula chhimbal ang deuha zâm chu ‘sar a zâm’ an ti a, chutiang an hmuh chuan khawiah emaw sarhi an awmin an ring ñhin a ni.

Sarhi ruang hi kawngkaah an zawn lut ve ngai lo va, kawmchâr lam aţangin an zawn lut ñhin. In chhungah zan an riahpui ngai lo va; eng huna thi leh eng huna a ruang hmuh pawh ni se, thlân an lai chûk chûk a, a ruang chu kawmchâr kawngkaah bawk zawn chhuak lehin, an phum mai ñhin. Sarhite hi mitthi dang ang lo takin khumpuiah an mut ve ngai lo va, kawngka lam hawiin an mut ñhin. Chutianga an tih loh chuan, ‘zûlin a zui duh’ an ti a; chu chu a thih anga thiin sarhi dang an awm leh duh tihna a ni.

5. **Za chham lak:** Hmanlai Mizo pi leh pute chuan kum khatah mi za tal an thi tling tur niin an ngai a, chutianga mitthi chu za an tlin loh chuan, khawi khua emaw berah tu emaw kha a thi thut a, chu chu ‘za chham lak’ an ti. Za tlin lohna aia a tlin theihna tura lak tihna a ni awm e. Hetianga za chham laka thite



nunna laksaktu nia an ngaih chu ‘Sanu’ an ti a, Sanu chu mi tinâ a, tithi mai thin, tlawn lungawi ngai pathian niin an ngai. Tunlai huna an thih chhan puh ber tur hriat lova thi thutte sawina atana, ‘lungphu chawl’ an tih ang hi a ni awm e. Za chham laka thite hi awmlaia thi angin an sawngbawl thin.

Hmanlai Mizo pi leh pute khan thihna hi an ngai urhsun hle a. An thih dan azirin an sawngbawl dan pawh a inang vek lo. Tin, a thite chu an damlaia an dinhmun leh nihna angin an sawngbawl dan pawh a danglam thin bawk a ni. Chutiingin, mitthite dinhmun azirin an thlân laih dan te pawh a inang lo hle. Thlân an laih dan azirin hming hrang hrang an vuah a, chungte chu—

1. **Lungkuang Thlân:** Thlân laih dan pangngaia an laih hnuah, thlân chhuatah lung phek an phah a, a sir leh a lû lamah lung an chhawng vek bawk a. Chumi chhungah chuan mitthi chu an zalh a, lungphek bawkin an chhin leh thin. Thlân laih chhungin tlangval thenkhatin a phah tur lungphek hi an zawng thin a ni.
2. **Tianhrang Thlân:** Thlân chu thuk takin an lai a, awn takin, mitthi pawh ding ang deuha dah theih turin a khur chu an lai a, hetiang hi ‘tianhrang thlân’ an ti. Nula leh tlangval lenglai thite tan deuh bika an thlân laih dan a ni.
3. **Khaukhurh Thlân:** Thlân laih dan pangngai aiin thuk takin an lai a, thlân mawngah chuan an thlân laih zau zâwng ang bawkin mihring lengin an ker pûk leh a,

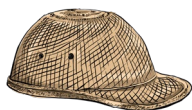


thlân kawngka pawh thingin an tung phui leh tlat thin.
Lal leh mi ropui deuh bikte phumna tura tih a ni thin.

4. **Kuang ur:** Thlân laih dan a ni chiah lo va; mahse, mitthi thlâna phum ve lohte an sawngbawl dan chi khat a ni. Kuang ur hi a hautak êm avangin lalte chauhin an ti thei a, thing lian tawh tak, a laia ker khuara mihring leng tur an la a, an ek phel phawh a, a chhung lam chu an kher khuar a, chumi chhungah chuan lal ruang chu an dah thin. Hmun khatah chhemthei leng velin an tipawh a, chu chu mitthi thli luan chhuahna tur dâwt vuahna atan an hmang a, chumi dâwt chu lei hnuaiah an phum thin. A rimchhia a chhuah lohna atan kuang chu vut sawhin an zût phui tlat thin bawh.

Khumâi bulah tap lian takin an chhep a, a bulah kuang chu an hûng a. Tlangval tlawmngaiin tlai tin thing ro an pu hawng a, chu chuan zan tin an ur tluk tluk thin. Chhun lamah erawh pa hovin mei chu an vil thin thung. Thla khat emaw laite an ur hnua a chhunga tawih thei chu a tawih zo a, an then fai hnua mihring ruhro chu an la chhuak a, sahriak an hnawiha thûl mawngah an dah tha thin a, an ngai hlu êm êm thin a ni.

Mitthi chu a men loh nan a mit an siamsak a, a taksa pawh fel tak leh mawi takin an muttir a, a khabe a uai fual loh nan la phiarin an tawn a, a chhipah an suih tlat thin. Ama thawmhnaw ngei an haktir a, hmeichhia a nih chuan pawnfen chu vei fenin an fentir kher thin. Mitthi chu a kut leh ke an



tifai a, a hmai an phih a, a lu-ah sahriak an thih a, a sam pawh an vei zialsak kher thin.

Mitthi chu nula emaw, tlangval emaw a nih chuan khawtlang a nghawr bik a, zan khat tal an lumen thin. A thlân laitu tlangvalte pawhin nuihza an siam ngai lo va, bengchheng hauh lovin, ngui nghiaiin thlân an lai thin. Dan naranin chhungkuaa pa ber an thih chuan an ‘zalh’ thin a, hmun thenkhatah chuan hmeichhia leh naupangte pawh an ‘zalh’ ve bawk. Zalh tih awmzia chu, a ruang chu bang lai rinchhanin emaw, bang thlang lam tuiûm hunna sirah emaw an thuttir a, a dalna chu thut theih turin an dawh kâng a, a ban nghahna turte pawh an siam a, a lû a kun loh nan an tawn ding bawk thin.

Mitthi chu Thangchhuahpa a nih chuan thangchhuah puan tial an sintir a, thangchhuah diar an khimtir bawk. Pasaltha a nih chuan a bungraw pawimawh silai te, funki te an kentir a, pasaltha a nihna lantir turin an chei thin. Lal an thih phei chuan an khaw silai zawng zawng chu uar takin an kâp thin a, mi zawng zawng deuh thawin pawndum an sin thin a ni.

Chhungkaw pa ber a thih chuan ‘thlaichhiah’ ngei turah an ngai, thlaichhiah theih loh chu mualphothlakah an ngai thin. Chhungkaw neinung deuhthe chuan chhungkaw pa ber lo pawh an thlaichhiah tho thin. Thlaichhiah awmzia chu, mitthi râltute leh thlân laitute tana ruai thehsak tihna a ni. Thlaichhiahna atan hian ran ke pali nei chin hman a ni thin. Thlaichhiahna sa hi tlangval tlawmngai, thlân laitute chuan an ei duh ngai lo va, an tu leh faten an bânah kaiin



pawt fê mah se, an ẵang tlat zel ẵin. Nu tar leh pa tar emaw, tlangval vantlang hnuai lam deuhte chauhvîn emaw an kil ẵin a, thlaichhiah hi thih ni ngeia buatsaih ẵin a ni.

Mitthi chu an vui dawnah puanngovin an tuam hmasa a, pawndumin an tuam leh ẵin. Mau an suih zum a, a awm leh a dul zawnah an ẵui phui tlat a, a lû leh a ke lam puan chu lachhumin an suih ping tlat bawk. A ruang kiltute chu mitthi chhung te, tu leh fa te, makpa te an ni ber. An vui dawn hian a neinung deuh chuan silai an kâp a, darkhuang leh dar dang an neih ang an tum bawk ẵin. ẵahtu ngah chu ropuinaah an ngai. Mitthi chu tlai lamah, khaw thim hmaa thlân vur zo hman tawk turin an vui ber ẵin a ni.

Pi leh pute chuan mi an thih hian an thlarau chu a chhip aẵanga chhuakin, tungchawah a lawn a, khanchhuk zawhin liang aẵangin kawmchâr lamah a kal chhuak ẵin niin an ngai. Mitthi thlarau chu Rih dil a han thleng a, a lo kir leh a, in bul leh dai velah thla thum chhung vel a chengin an ring. Chutianga in bul vela a awm nia an rin lai chuan, a chhungten mitthi pualin ei tur an dah hrang ẵin. A thih aẵanga thla thum vel a liam hnu chuan a chhungte chuan ‘thi ẵin’ an hmang ẵin. Chumi awmzia chu mitthi thlarau chu lo let leh ngai tawh lo turin mitthi khaw lam a pan tawh dawn niin an ngai a ni.

Hmanlai chuan thlânmuai bik pawh an nei lem lo. Mahni kawtah emaw, thingkhawn hnuaiah emaw, kawmchârah emaw an inphum mai ẵin. Lal chu muai laiah an phum a, lung an dawh hnan nghal mai ẵin. Kût ni-ah chhâwnghnawh nan leh châi nan an hmang ẵin. Mi challang thi erawh chu kawtchhuah lun laiah a lung an dawh ẵin a,



lungdawhah chuan an dam laia an sa kah lû leh an seluphan se lû te, thlaichhiahna ran lû leh mângpuan chenin an tar òthin a ni. Mizoten mumal taka thlânmuall an neih hi a tlai viau a, kum 1930 khan khatih laia Mizoram bawrhsap, *CGG Helme-a (ICS)* khan thlânmuall neih vekna tur thupek a tichhuak a, chuta òtang chuan khaw tinin thlânmuall an nei òtan a ni. Aizawla *Mission* veng erawh chuan he thupek awm hma hian thlânmuall an lo nei òtan tawh a ni.

TIH TURTE

A hnuaia zawhnate hi han chhang teh.

1. Mizote thihna hming hrang hrang kha han ziaak teh.
2. Mizote thlân laih dan chi hrang hrang kha han ziaak teh.
3. Hmanlaia an thlân laih dan leh tunlaia thlân laih dan hi a inang ta lo va, eng nge a chhan ni ang? I ngaih dan han sawi teh.
4. Nula emaw, tlangval emaw an thihin eng vangin nge khawtlang a nghawr bik ni ang? I ngaih dan han sawi teh.
5. Thangchhuahpa a thihin Mizoten engtin nge an sawngbawl òthin?
6. Eng tik kum aòangin nge Mizoten thlânmuall kan neih òtan? Eng vang nge?



5

RAMHMUL DAMDAWI

Pawl hmasa lama kan zir tak ang khan Mizoram hi ruahtui tamna ram a ni a, ram ngaw a tha a, thlai a that duh bakah hnim leh thing chi hrang hrang a tha duh hle bawk. Hêng lei aṭanga lo ṭo – hnim, thing leh thlai lam chi tam tak hi damdawi atana tha tak tak a tam hle. Ramhmul damdawi han tih hian kan thlai chin bakah ram hnim, amaha lo ṭo pawh a huam vek a ni. Damdawi kan ei ṭhin, damdawi dawra an zawrh hi chu bâwlhlo nena sâwngbâwl a ni ṭhin. Ramhmul damdawi kan tih chuan bâwlhlo tel lova a hela ei emaw, chhum emaw, den sawma a tui sâwr emaw a ni ṭhin.

Mihring ṭhan lenna tur leh kan dam loh pawha kan dampui tur tam tak hi lei aṭanga lo chhuak, ei chi leh inhnawih chi a awm nual a. Ramhmul damdawi zingah rau rau pawh awlsam taka kan hmuh theih leh kan hriat tlanglawn deuhle hi a siam dan leh a hmunnate i han sawi dawn teh ang.

Aieng: Aieng ṭhatna hi pawl ruk zirlaibuah khan tawi têin kan ziaak tawh a, kimchang zawkin kan sawi leh dawn a ni.

1. Thi tling: Aieng hring râwt sawm hi tuam hnan tur a ni.
2. Sa lam chi ei sualah: Aieng hring den sawm tui in hi sa lam chi ei sual palh atan a tha hle. Thil ei sual vânga



kawṭhalo tan a ro dip emaw, a hring den sawm emaw
hi tui nena pawlha in tur a ni.

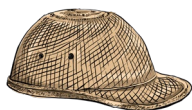
3. Pum a natin aieng zik no ei a ṭha. Aieng (a bul) hring
pawh hi ṭha tak a ni.
4. Santên tan pawh aieng hring den sawm leh a tui in a
ṭha hle.
5. Pumpui nâ nei tan aieng leh têt hel chawh pawlh ei a
ṭha.
6. Thawhah (*asthma*) nei tân aieng leh chakai den pawlh
chhum tui in a ṭha.
7. Aieng hi pumpui chakna leh damdawi atan a ṭha êm
êm a, hnam dang (a bikin Vaiho) pheii chuan an ei nasa
hle. Pumpui chakna a nih dan bik pahnih chauh i han
târ lang leh teh ang.
 - i) Aieng hi tui leh chi tlem nen pawlhin ni tina vawi
thum in hi pumpui chakna ṭha tak a ni.
 - ii) Pan tê têa zai lêp a, pho ro hnuah lêp thum vel chu
khawizu nena pawlha in hi pumpui damdawi ṭha
tak a ni.
8. Hahni puam leh ha nâ damdawi atan aieng tui hmuam
hi a ṭha hle.
9. *Ringworm* leh vun thak lam chi reng rengah hian aieng
tui sâwr hnawih a ṭha hle.



10. Khuh benvawn nei tan aieng tui sâwr leh khawizu chawh pawlh hnawih a ṭha.
11. Thinlian leh mitliam damdawi atan aieng chhut sawm leh chingal chawh pawlh a, thin zâwna zût a ṭha. Naupang pheih chuan an ngeih hle.
12. Rilphîr nâ: Aieng hring den sawm hi tui tlem nena pawlh a, in ṭhin tur a ni. Damdawi ṭha tak a ni.
13. Taksa vûng damdawi atan aieng den sawm hi taksa pum pui chulh a, ni sâa inpho a ngeih hle bawk.
14. Rûl chuk damdawi atan aieng ei leh a hmuamhmâa hnawih a ṭha.
15. Nghanit damdawi atan aieng hring tuam hnan a ngeih hle.
16. Ar pûl tur, ngui tawh hi aieng tui intir a ṭha. Ni khatah vawi hnih tulh tur a ni. Ran dangin pem an neih pawhin aieng hring tui sâwr hnawih a ṭha bawk.

Sawhthing: Sawhthing kan chin dân hi Mizo ṭawngah chuan ‘ling’ a ni a, “sawhthing ka ling” tih tur a ni. Damdawi ṭha tak a ni a, ram tam takah chuan a man hi a tam êm êm a ni. Damdawi ṭha tak a nih dan kawng hrang hrang chu hetiang hi a ni.

1. Rannung tûr nei sehna hmuamhmâah a tui sâwr hnawih tur a ni.



2. Thakpui kan: Thakpui hi hnim chi khat a ni a, taksa a deh palh emaw, thakpui hnaha inzût emaw chuan a mi kan a na hle. Thakpuiin min kâng a nih chuan sawhthing den sawm tui chhuan sovin a kanna lai kha deh òthin tur a ni.
3. Singsihlîp: Sawhthing leh chinai hi kâwi òtha taka den pawlh a, chumi chuan singsihlîp kha a khât tâwkin *minute* hnih chhung vel nuai òthin tur a ni. Chutia tih chuan chawlhkâr khat hnu velah a reh thei.
4. Pangang hlingah hian vaibêl êk nena den pawlhin a na laiah bel a, tuam hnan a òtha.
5. Tha nâ hi sawhthing den sawm chhum tuiin darkar chanve chhung vel zût òthin tur a ni.
6. Bengkherh: Sawhthing den sawm tui chhuan lum hi bengah thlawr òthin tur a ni. Fimkhur taka thlawr erawh a òtha.
7. Ha nâah hian a hel den sawm emaw, seh sawm emaw tuiin a na lai/a ngêt lai chu chiah tur a ni.
8. Hrawka sangha ruh tâng hi sawhthing eiin a tla duh hle.
9. Aw chhâng leh âwm nâah hian sawhthing rawh hmin ei bawrh bawrh a òtha hle.
10. Ruhseh leh ruh nâah sawhthing tui sâwr leh hriak (chhawhchhi hriak emaw, an̄am hriak emaw ni thei

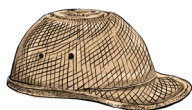


se) a inzâta pawlhin a na lai chu zût òhin tur a ni. Tin, khawsik avanga ruh chuktuah nâ leh kham hluah hluah ang chi-ah hian sawhthing tui sâwr, kurtai leh pânruang hnah chhum pawlh tui in a òha bawk.

11. Thawhah: Sawhthing leh khawizu chawh pawlh in hi a ngeih hle. Âwm nâ leh hritlâng tan pawh a òha bawk.
12. Irhfiak leh luakchhuak: Sawhthing tui sâwr leh purûnsen tui sâwr chawh pawlh in a òha.
13. Sangha leh thil ei sual palh thilah sawhthing hi a òha khawp mai. Sa lam chi hrim hrim hi kan siamin sawhthing telh zel a òha; ei sual a vêng.
14. Sawhthing hi hnute tui tamna leh thisen chakna a ni a. Den sawm tui sâwr in òhin tur a ni. A lâwnga ei bakah chawhmeha telh fo pawh a òha.

Lakhuihthei: Lakhuihthei hi thei tui tak leh hrisel tak a ni. A òhatna hrang hrang i han sawi leh dawn teh ang.

1. Kaih: Kaih damdawi atan lakhuihthei hi a òha hle. A rah leh a hnah den pawlh a, a tui intir bakah a rah tui sâwr intir pawh a òha.
2. Khawsikpui: A rah bakah a zik no pawh a òha.
3. Thawhah: A rah leh dawlpawl chhum pawlh hi chini nena ei a òha hle.
4. Kal nâ: A hnah den sawm chhum tui in a òha hle. A dam hma chuan ei zawm zel mai tur a ni. A rah chhipa



a hnah bâwr (a chi an tih mai hi) den sawm chhum tui pawh a ̣ha. No khat zelin ni khatah vawi thum – zing, chhun leh zanah in ̣thin tur a ni. (Kal ̣that loh vanga zun sâ leh zun paw phụ̂t tawh pawhin an dampui leh thei a ni.)

5. Khawsik avanga nikhaw hre lo khawpa awm chuan, a hnah tam tham tak den sawm tui sâwrin an taksa pum, an lû ạtanga an ke lêr thlengin hrûk chhuah tur a ni. (Chutia tiha lo harh chhuak leh ta pawh an awm.)
6. Lakhuihthei hnah no hi tam deuh den sawmin kaw ̣tuah nân a ̣ha hle. Huat a nei hran lo va, thil dangah pawh insûm a ngai hran lo.
7. A rah tihsawm, tuia chiaah hi thluaka khawsik lut damdawi atan a ̣ha hle. A tui khan taksa pum pui zụ̂t tur a ni.

Purunvâr: Purunvâr hi damdawi ̣ha tak a ni. A ̣thatnate hetiang hian i han sawi leh teh ang.

1. Kaẉthalo: Purunvâr fang sawm vel râwt sawm a, tui no khat vel nena chawh pawlh hi chaw ei dawna in hian kaẉthalo damdawi atan a ̣ha hle. Aieng hring nena râwt pawlhin a ̣ha lehzual.
2. Chaw ei apianga purunvâr pum thum/pum li vel ei hi thisen sâng damdawi atan a ̣ha hle.
3. Purunvâr den sawm tui sâwr hi khuhip tan damdawi ̣ha tak a ni.



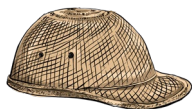
4. Purunvâr chhum tui hi khawizû nena pawlh hian khuhhip bakah khawsik, taksaa thisen kalkawng tha lo tan damdawi tha tak a ni bawk.
5. Vun natna chi hrang hrangah hian a bulbâwk tan bun aṭanga a hnai lo chhuak hnawih hi a ngeih hle. Tan chhum hlim aṭanga a hnai lo chhuak chuan nawr bawrh bawrh tur a ni.

Purunvâr ṭhatna dang hi a la tam khawp. Zun kawng lam tha lo, kawpuar leh pum nuam lo, ruh nâ, thawhah, cancer leh thil dangah pawh a tha hle. Chaw ei apianga pum hnih/pum thum ei tel a tha; mahse, ṭum khata ei ṭeuh erawh a tha chuang lo.

TIH TURTE

Heng a hnuaia ramhmul damdawi ṭhatna panga ṭheuh ziaak rawh.

1. Aieng
2. Sawhthing
3. Lakhuihthei
4. Purunvâr



6

LAL HUAISEN ZAKÂPA

Pathianin mihringte hi mipa leh hmeichhiaah a siam a. Hmeichhia chu pianphungah âwm nê̄m zawk leh chak lo deuh zawka ngaih an ni. Hnam changkang apiangin hmeichhiate an humhalh a, an chawi sang a, an zah ṭhin. Tunlai khawvelah phei chuan hmeichhe humhalhna dan tam tak a awm a, mipat hmeichhiatna kawnga tihnawmnah leh an chungah hlei len hi danin a khap tlat a ni.

Hmanlai Mizo pi leh pute khan hmeichhiate hi an dawm thiam ê̄m ê̄m a, hna hahthlak leh hlauhawm an thawhtir ngai meuh lo. Sa leh râ̄l laka nunau ven him chu mipa mawhpurhna a ni. Sal an man zingah hmeichhia an tel a nih pawhin, pawngsual leh chhaih nawmnah chu thianga lo tluk hialah an ngai. Chuvangin, hmeichhe kut thlak ching phei chu an ngai sang lo hle.

Hmanlai Mizo mipate khan hmeichhiate an humhimin an thlavang hauh an tina hle ṭhin. Chutianga hmeichhiate humhimtu, hmeichhiate thlavang hauh avanga a lalna hial pawh chân ngam lal ropui tak pakhat a awm a, chu chu Zakâpa Fanai a ni.

Zakâpa Fanai hi Khawhri lal a ni a. Chutih laia Khawhri khua chu tuna Tarpheo khaw hmun saw a ni a. He



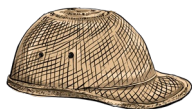


Tarpho khaw chhungah hian Zakâpa in hmun te, zawlbuk hmun te a la hmuh theih vek a. Tuna Khawhri hming pu khua la awm hi chu Zakâpa hun lai chuan a la awm lo, a hmun saw Marliana an lambunna hmun, ramhnuai vek a la ni. Khawhri kawn an lo tih thin a ni a. Mahse, Marliana an lambun hnu khan Mi ngo bun kawn an ti ta a, tun thlengin Mi ngo bun kawn an la ti reng a ni.

Zakâpa khawpera lal Lalchhuma kha Helzawl hmuna awm a ni a. Chuta tang chuan Pawlbawkah te, Lungsumah te a pêm kual a. Marliana an lambunna hmun Khawhri Kawnah chuan khaw thar a din ta a. Khawhri tiin a hming an phuah leh ta a. Hemi Khawhri tak hi tun thlenga khaw la ding chu a ni a. Zakâpa hun laia Khawhri erawh kha chu 1891 May thla khan Shakespear-a khan a hâl ral vek tawh a nih kha.

Zakâpa lal lai hian British chuan Mizoram an awp tan tawh a, an hotu ber chu ‘Bawrhsap’ an ti a. Bawrhsap chuan khaw hrang hrang an fang a, mipui leh lalte pawhin an zah a, an hlau êm êm thin. Hetih hun laia Mizoram chhim bial bawrhsap chu *Charles Steward Murray*, Mizovin ‘Marliana’ tia an koh chu a ni a. Marliana hian Zakâpa hnenah a khaw hmeichhe pakhat emaw, a nupui emaw tal chu mutpuiah a ngiat a, Zakâpa chuan a phal awzawng si lo va, buaina nasa tak a chhuah phah ta a ni.

Zakâpa Fanai hi Fanai lal Dokhama fapa pathumna a ni a, a unaute chu Zaduna, Lianchema leh Pazika te an ni. Pazika hi Mizo hla phuah thiam Saihnuna pa a ni. Kum



1839-ah a piang a, a naupan lai aţang renga huaisen leh hlahu nei lo niin an sawi thin. Kum 1864-ah tlang hrang changin a lal ve a, a khua chu Khawhri niin in 300-400 vel zet an tling.

Kum 1889-ah vai len vawi hnihna a lo thleng a, kum 1890 aţang chuan Mizoram chu British-hovin an awp ta a. Kum 1891 Ramtuk thla khan chhim lam bawrhsap Marliana chu Chhimtuipui bial fangin a chhuak a. Bawrhsap hian sipai 50 hruaiin, cheng 2000, tunlai (2024) pawisa chuan cheng 20,00,000 kengin khaw hrang hrang a fang kual a. Khawhri an thlen hma hian Marliana chuan Zakâpa chu thu a rawn chah a, “Khawhri lal Zakâpa kha lo hrilh ula, an khuaah zan ka rawn riak dawn a, zana ka mutpui tur nula lo ngaihtuah rawh se,’ a ti a. Chu thu chu Zakâpa an hrilh chuan a thin a rim hle mai a, nula chu lo zawnsak ahnekin a upate chu khaw chhungah vahtirin nula leh hmeichhe pasal nei tawh la naupang deuhte chu ramhnuaia inthiar fihlim turin an tir ta zel zawk a.

Zakâpa khua an thlen chuan Marliana hote chu Zawlbukah an inkhuar a, puak phur tur a dil a, Zakâpa chuan, “Aw, ka pe ang che,” a ti a. Marliana chuan Zakâpa chu nula mutpui tur a lo zawnsak leh zawnsak loh chu a zawt a. Zakâpa chuan, “Ka zawnsak che a, mahse a tlanbo daih,” tiin a chhang a ni awm e. Marliana chu a thinrim hle mai a, “Nula min pe duh lo a nih chuan i nupui tal min pe rawh, hmeichhia min pek loh chuan i khua ka hâl ang,” a ti ta ngawt mai a. Zakâpa thinrim chuan a tuar ta lo va, “I duh chuan hâl rawh” tiin silai a chuh a, Marliana âwmah chuan chuktuahin a cheng a kau ta rap mai a. A khawnbawl upate chuan ni thei



nganga an hriat loh avangin Zakâpa silai chu an nam kiansak a, Marliana chuan engmah sawi zui ngam lovin khuaah chuan a riak ta a.

Marliana chu a thin a rim êm êm mai a, “Zakâpate chhêk in zawng zawng naktukah hâl vek tur a ni ang,” tiin a sipai hruaite hnenah chuan thu a pe ta a. Zakâpa chuan an chhêk in hâl an tum thu a hriat chuan a thinrim hle mai a, a unaute, a khaw tlangval leh paho chu a ko khawm a. “Marliana leh a hoten chhêk in an hâl phawt chuan, kan khuaa Marliana hote an chhuah hma ngeiin an riahnaah kan hâl khung ve tur a ni ang,” a ti ta hmiah mai a.

Marliana chu a sipai 30 hruaiin khua ațanga mêl hnih vela hlaa awm Zakâpa khaw chhêk in hâl tur chuan an thawk chhuak ta a. Khaw chhung lo nghak tur chuan sipai 20, darthlalang hmanga inbiak thiam darthlalang-pu (*signal-pu*) mi pahnih leh chawchhûm a dah a. Marliana hoten chhêk in an hâl veleh Zakâpa leh a upate chuan sipai awmna Zawlbuk chu kil tin ațangin an hâl ve ta nghal a. A tam thei ang ber sipai hâl hlum an tum a, Zawlbuk bula inte pawh a kang nasa hle. Marliana leh a hoten Zakâpa khaw chhêk in an halna hmun hi tun thlengin ‘Buhkang mual’ tiin hriat a la hlawh a ni.

Khaw chhunga awm sipaite chuan Zakâpa pasalthate, ramhnuai lam pana an chhuak chu an lo hmu vek a, silai an pu fur baw si a, an ngaih ța lo chuan *signal*-pute chu Lunglei leh Darzo-a thu thawm turin an ti a. *Signal*-pute chuan Zakâpa khaw tlang ațangin darthlalang chu phêt an



tum a, mahse Zakâpa pasalṭha Pawngvina leh a ṭhiante chuan darthlalang an phêt tur chu an lo dang a, puanin an zar hlih zel a. *Signal*-pute chuan hmun dang aṭanga phêt tuma an insawn pawhin, Pawngvina te chuan an ûm zui zel a. A tawpa tawpah chuan Pawngvina thin chuan a tuar ta lo va, *signal*-pute chu feiin a chhun hlum ta a ni.

Hetih lai hian khaw chhunga awm tlangvalte chuan zawlbuka sipai awmte chu an hual a, an hâl khung ta a. Sipai pathum leh chawchhûm an that leh a, tam tak an hliam bawk. A thi bangte chu an tlan bo va. Dotawna khua Aithur panin an tlan a. Chuta ṭangin Kolodyne (Chhimtuipui) an pan a, an riahna hmun an thleng a. Sipai hote chuan an bungrua leh pawisa (coin) tam tak an thlah va, chungte chu rei tak chhung chhar tur a awm a, sephung lai naupangten an chhar ṭhin a ni.

Zakâpa pasalṭha Pawngvina hi Mizo chanchina thinchhe hmingthang kha a ni a. A feh haw chauh laia uiin a lo lawmte chuan, “Uipui lawma nui rual ka ni lo ve,” tiin a sât duh mai zel a. Kawng chhova rit a lâk a, a han hah deuh te chuan, “Hui ha,” ti ve mai lovin, “De de dei, de de dei dei,” a ti a. Mi âwm nê̄m deuh chu a bulah pawh an kal ngam ṭhin lo niin an sawi.

Marliana hoten chhêk in an hâl hnu chuan khaw chhungah mei khu an hmu a, an ngaih a ṭha lo hle a. Zawlbuk an hâl a nih ringin Marliana leh a hote chu khaw lamah an kir leh thuai a. Chutia an lo kir chu lo lambun turin Zakâpa leh a hote chuan Marliana te chu an lo châng a. Marliana



chuan a hote zinga huaisen awm deuh chu a kal hmasaktir a, chung mi pahnihte chu Zakâpa pasalthate chuan an lo kâp hlum nghal a. An mi thahte lû chu tanin, lu bung chuan an kalsan a, sipai lo kal leh te châng turin an lo inrem fel leh a.

Bawrhsap Marlina leh a hote chuan silai thawm an hriat avangin hmanhmawh takin an lo kal a, sipai lu bung a hmuh chuan Marlina chu a phu zawk a, “Hetiang hian maw in tih dawn tak le,” tiin a kun ngaih a. Zakâpa leh a pasalthate chu tawn tlang chi rual an ni lo tih hriain, thlabar leh hlau êm êmin tlak lam, Pa-awh lui hnâr lam vahchapah bak lengin an tlanchhia a, Lunglei lam an pan ta a ni. Upate chuan, “Marlina chu vahchapah pheikhawh phelh phungin a tlan,” niin an sawi. Hetia an tlanchhia hi Zakâpa chuan ûm zuiin, Marlina chu a bitum ngar ngar a. “Marlin, lal leh lal chu kan intum ang chu, lo ding rawh. Ka nupui pawh i la mutpui hlei nem,” tiin a au el a. Thah ngei tumin a ûm nâa, a pasalthate chuan, “Lalpa, a ngam lo che a, a tlanchhe tawh alawm, ûm tawh lo mai rawh,” tiin an lal Zakâpa chu an au ding a. An chhêk in zawng zawng haltu leh a nupui mutpui tumtu Marlina that lova let chu tlawmngai viau mah se, a pasalthate chuan an kirpui leh thei hram a ni. He an inbeih ni hi Ramtuk thla ni 10, 1891 niin, chhêk in 13 lai an hâl a, hemi tum hian Marlina hote hi mi paruk lai an thi a ni.

Marlina hian a lehkha Ramtuk thla ni 12, 1891-a a sawi dan chuan, Zakâpa khua hi Ramtuk thla ni 8, 1891-ah a thleng a. Dokâpa khaw puakphurte chu a hawtir a, a mi hruaite bakah Zakâpa hian puakphur a pe tur a ni a. Puakphur hi pe ta lo chuan khaw hla lo tê Lalchhuma khuaah a lo kal



daih a, Marlianan a koh pawhin an kal duh lo va, puakphur tur an buaipui nia insawiin an hnial a. Ramtuk thla ni 10 zingah chuan *Mr. Taylor* leh ṭawnglettute nen an va kal a, amah zui turin thu an pe a, an zui loh chuan a hrem tur thu pawh a hrilh a. Chu vang chuan, sipai 30 hruaiin Zakâpa te chhêk in chu an hâl ta a, *Hav. Maj. Sangram Singh* chu mi 20 nen an bungrua lo veng turin a hnutchhiah niin a sawi. A sawi zel danin Zakâpa hian a lo beih a ring lo va, an chhêk in chu khua aṭanga mel chanve lek niin an sawi a, hâl tura an va kal chuan mel hnih chuang laia hlaah a lo awm si a, hetiang hlaa awm hi a ni tih hre sa se chuan, hâl turin a kal miah lo vang tih a sawi bawk a ni.

Marliana chu Lungleiah pawh awm rei lovin, *Calcutta*-ah a chhuk a, chutah chuan Larsap (*Viceroy*) hnenah thil thlen dan chu a hrilh a. *Viceroy* chuan thil awm dan en fiah turin *J. Shakespeare*, Mizovin ‘Tarmita’ an tih chu a tir ta a. Tarmita chu Lunglei aṭang chuan Zakâpa man tur chuan a lo thawk chhuak a.

Zakâpa chuan amah man tur leh phuba la turin tute emaw an rawn thawk chhuak ngei ang tih a ring sa a. Khawhri chhuahsanin hmar lama a unaute chu a va fin a. Tarmita chuan a rawn zawng zel a, Zakâpa chu Khuangthingah a awm nia hriain a zawng chiam a, a hmuh mai theih loh avangin a khaw mipui chu a sawisa nasa hle niin an sawi.

Zakâpa chu an man mai theih loh avangin Tarmita chuan mi pakhat hnenah, “Zakâpa bulah ṭin lo dah la, cheng



300 ka pe ang che,” a ti a. Tunlai pawisa chuan cheng 3,00,000 vel a ni. Chu pa chuan Zakâpa bulah chuan t̄in a dah ta a. T̄in bula t̄hu Zakâpa chu Tarmita chuan, “Zakâp, ka man a che,” a ti a. Zakâpa chuan vaibêl a seh kawh a, “Zakâpa ka ni lo, ani chu lal a ni a, ka sam zial danah pawh kei chu mi chhia ka ni a, lal pawh ka ni lo,” a ti tlat nâa, an dah hrang ta tho a ni. An inrin loh laiin Zakâpa chu a tâl phut a, a tlan chhuak ta a; mahse, khua chu sipai hovin an hual vek avangin dai pawnah Zakâpa chu an man ta tho a ni.

Tarmita chuan, “Zakâp, hei ka man dawn che a, Marliana nen in intihbuai dan dik tak min hrilh la, eng mah hlauthawng suh ang che,” a ti a. Zakâpa chuan Marliana nena an intihbuai dan zawng zawng leh nula mutpui tura a dil dan te, a pek duh loh avanga a nupui a dil dan te chu a hrilh vek a. An thubuai chu *Calcutta*-a *Viceroy* bula ngaihtuah turin an ti ta a ni. Zakâpa leh *CS Murray* (Marliana) te kâra buaina chhuah kum hi kum 1891 a ni a, Zakâpa an man hun hi kum 1895 Pawltlâk thla ni 31 zanlai emaw, kum 1896 Pawlkût thla ni 1 emaw a ni.

Tarmita chuan Zakâpa chu *Calcutta*-a lârsap bulah chuan a hruai ta a. Marliana nen chuan an inkhing ta ngei a, Zakâpa t̄awng lettu-ah Tarmita chu a t̄ang ta nghal bawh a. *Court*-a roreltute hmaah chuan Zakâpa chuan thil thlen dan chu a sawi a, “Nula min dil a, ka pe duh lo va, ka nupui min dil leh a, ka pek theih loh avangin kan chhêk in an hâl a, buh zawng zawng a hâl avangin kan intibuai ta a ni,” a ti. Marliana chuan, “Nula ka dil lo va, a nupui pawh ka dil hek lo,” tiin t̄an a khawh nasa ve hle nân, roreltute chuan



Marliana thusawi chu an ring vak lo va. Larsap chuan Marliana chu a zilh hau hrep a, Zakâpa chu thiam an chantir ta a. Marliana aiawh turin *J. Shakespeare* ‘Tarmita’ chu T̄au thla ni 16, kum 1891-ah Chhim bial bawrhsap ni turin an ruat ta nghal a. Marliana hi chhim bial bawrhsap hmasa ber a ni a, a hna hi ni 15 chiah a chelh hman a ni. British-ho chuan anmahni chipui chu a mualpho lutuk loh nan leh Marliana zah thup nan Zakâpa chu *Calcutta* lung in-ah kum khat pawh tling lo an tantir ve a. Kum 1896 kum laihawl khan an rawn chhuah ve leh ta a ni.

Mizorama a lo chuan chhuah leh hnu hian Zakâpa chuan an thu remna chu Aizawl bawrhsap chu a hrilh vek a. Hetih lai hian *North* leh *South Lushai Hills* chu *Superintendent* pakhatin a awp tawh a, chu chu Zakâpa hre chiang êm êmtu *J. Shakespeare* (Tarmita) a ni. Zakâpa hi sawrkarin lal nihna an hlihsakna thupek chu an *sût* a, ama khua Khawhria a lal leh erawh an phal lo. Sailulak lama lal turin Tlang Lehkha an pe a. Chu lehkha nen chuan a u Zaduna hnenah hawin khaw din thar leh dan tur pawh an sawi a. A mi leh sa, khaw hrang hranga tlan darh tawhte chu zawng khawmin a u Zaduna ram awp chhung Hmuntlangah khua a siam leh ta a. A pa Dokhama sai kah, Sailo lalin a chhuhsak an lak let leh hming chawiin Sailulak khua chu a din ta a ni. Hemi hmunah hian kum 1914 Pawltlâk thla ni 28 khan kum 75 mi niin khawvel a chhuahsan ta a ni.

Zakâpa hi lal a ni satliah lo va, in lam leh ram lama thangchhuah a ni. Khuang vawi thum a chawi bawh. Hei bakah hian hmeichhiate chhanna atana a nun pawh thâp

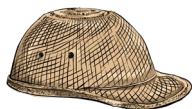


ngam, tawrh a ʔul pawha tuar ngam leh a lalna hial pawh
chân ngam lal huaisen a ni a. A hun lai leh tun thlengin mite
ngaih san a tling ta hial a nih hi.

TIH TURTE

A hnuaia zawhnate hi han chhang teh.

1. Lal Zakâpan tute thlavang nge a hauh? Engtin nge a hauh?
2. Lal Zakâpa huaisen dan han ziaak teh.
3. Marlianan lal Zakâpa hnena a thil dil hi a dikin i hria em? Eng vingin nge lal Zakâpa hian a pek duh loh, a tidikin i hria em?



7

SAVATE

Tuk khat chu Rema leh a nau Mawia te hian sava an veh a, Rema chuan sava pahnih a perh thla a, Mawia chuan pakhat a perh thla ve bawk a, in lamah an hawn a. Sava lian lo tak, mawi tak, a hram pawh mawi tak ni bawk si chu rei lo te chhungin an lo thi ta mai a, mihring tan pawl an sawi miah si lo, eng vanga tihlum ta mai nge an nih ang le?



An sava veh haw chu in an thleng a, an u pakhat Hminga, hmun danga hna thawk thin a lo leng hlah mai a, sava thi a hmuh chuan pawl a ti êm êm mai a, a ui hle a. Rema leh Mawia te chuan sava perh thlak pawina an hre rêng rêng lo tih a hriat chuan pawl a ti lehzuall a. Sava tihlum pawina a hrih ta a.

Hminga chuan, “Sava in perh thlak hian an kawppui leh an notê in tina tel tihna a ni a, sava dang kha hrehawm ti taka thi thei hialin an awm thin asin. Nangni pawh in nu leh pa te, in unau te kha miin lo tinâ se, hrehawm in ti ve dawn asin; chuvangin, in sim daih dawn nia,” a ti a. Sava perh thlatu Remate unau chuan an sava perh thlak chu an han en thin a, an khawngaih ta êm êm mai a, sava veh tawh miah loh an tum ta a.



Remate unau chuan sava pawimawhziате an zir ta zel a, an thiante hnenah pawh an hrilh zel a. Ni khat chu sikulah an thiante nen sava chungchang an sawi khawm a, an thiante chuan, “Nangni unau hian sava chanchin in hre bawk a, sava chi hrang hrang hming min han hrilh teh u,” an ti a, Remate unau chuan sava hming an hriat chi hrang hrang chu an sawi ta a –

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1. Bâwng | 11. Chhuangtuar |
| 2. Bemkâwng | 12. Chingpirinû |
| 3. Buarchawm | 13. Daikat |
| 4. Bullut | 14. Dâwntliang |
| 5. Chawngzawng | 15. Hrângkir |
| 6. Changkâk | 16. Kâwlhâwk |
| 7. Chângsen | 17. Kawlrit |
| 8. Chhâwlhring | 18. Thloh |
| 9. Chinrâng | 19. Tuklo |
| 10. Chhimbuk | 20. Thûro |

Rema chuan, “Hman ni khan kan u pakhat hian sava kan perh thlak a hmu a; sava leh nungcha te humhalh a pawimawhziате min hrilh a, chuta ɽang chuan kan chhungkuain sava kan veh leh ngai tawh lo rêng rêng,” a ti a, an thiante chuan ngaihven takin an ngaithla a. “A mak lutuk, sava angah kan indah a, sava veh pawizia kan hre vek tawh asin,” a nau chuan a lo ti ve a. “Savate chu eng nge an pawimawhna awm a? A ho e, an tam alawm,” naupang pakhat chuan a lo ti a. Chutah Rema zawk chu dawhkan chungah a han ɽhu kai a, a thiante chu a han en kual a. “Ka u Hminga min hrilh dan chuan kan ramah hian sava a tam



tawh lo va, thlasika lo pê̄m ve ̄thin pawh an tlem tawlh tawlh a ti. Thing kan kih nasat avangin kâwlhâwk te pawh an lo kal duh tawh mang lo, hmana kan hmuh ̄thin sava tam tak kan hmu ngai tawh lo a ti asin,” a ti a. Pakhat chuan, “Kâwlhâwk pawh ka la hmu lo kei chu, ka pa chuan, ‘Vanah khian a rualin an thlawk ri hum hum ̄thin,’ a ti a, a hmuhnawm thei lutuk a ti,” a lo ti ve a. Rema chuan, “Ni reng e, kan ramah ei tur an neih tawh loh bakah kan lo kâp vak ̄thin a, kan ramah an lo kal ̄tha duh tawh lo a ti ka u chuan. Chu mai bakah, ‘Sava bu chheh hun laia sava veh ̄thin an tam si a, sava pawh an pung thei lo a ti a. Han ngaihtuah ula, sava notê a bua awmlai, chawmtu pawh nei lo, a pui kan perh thlak vanga ril̄tama thi ringawt tur an awm ̄thin te hi a nunrawnthlak, a ti asin. Nangni pawh in nu leh pate kha lo haw tur awm ta lo se ril̄tamin in thi ve mai ang, min ti asin. Chutiang chiah chuan sava pawh anmahni chawmtu tur a awm tawh loh chuan ril̄tamin an thi ̄thin a ti bawk a, a rapthlak asin,” a han ti leh a. An ̄thiante chu sawi tur hre lovin an ngawi ̄thiap a.

Mawia chuan a lo sawi ve a. “U Hminga chuan ram hnuaiahte hian sava hram ri hriat tur awm ta miah lo se, mihring hi kan khua a har ngawt ang a ti. Inah pawh chawngzawng te, vamur te, tlaiberh te hmuh tur awm lo se, an hram ri hriat tur pawh awm lo ta se a nuam lo viau ang a ti,” a lo ti ve bawk a. An ̄thiante chu an inngaihtuah a, an ngawi ̄thap a. Rema zawk chuan a sawi zawm leh a, “U Hminga chuan savate hian kan thing leh mau vengtute an ni a, a ei chhetu a ngêtte an ei zo zel a, sazu leh nungcha tam tak, kan thlai ei chhetute hi sava hian chaw atan an ring a ti



asin,” a han ti leh a. Sava tihhlum hi danin a phal loh thute pawh sawi zelin nungcha dangte pawh humhalh tur a nih thute an thiante chu a hrilh a. An thiante chuan ngaihnaawm ti takin an ngaithla a, an haw hunah an chhungte theuh hnenah sava leh nungcha dangte humhalh a pawimawhzia sawi darh turin an inhrilh theuh a, hlim takin an haw ta a.

TIH TURTE

A hnuaia zawhnate hi han chhang teh.

1. Mizoramah savate an tlem telh telhna chhan nia i hriat han ziaak teh.
2. In zirlaiin sava chi hrang hrang hming a sawi kha han ziaak chhuak teh.
3. Savate tangkaina i hriat apiang han ziaak chhuak teh.
4. Savate hi awm lo ta se, kan ram tan a pawl theih dan tur han sawi teh.



8

INSAIHRUIPAWH

Ni khat chu Pu Biaka hian Mizo infiamna chi hrang hrang chanchin hi Tluangate sikulah a sawi a. Tluangate thianho chuan ngaihnawm ti takin an lo ngaithla a. Zawhna tam tak an zawt a, a chhan chu an khuaah Mizo infiamna hunpui an hman dawn vang a ni.

Pu Biaka chuan Mizo infiamna chi hrang hrang hetiang hi a sawi a –

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Inbuan | 9. Invaibah |
| 2. Inchai | 10. Inhawngbi |
| 3. Insuknawr | 11. Inpângawzial |
| 4. Insukherh | 12. Insaihrui pawh |
| 5. Inkawibah | 13. Insalem |
| 6. Inselemchaih | 14. Inarpasual |
| 7. Insakeibuluah | 15. Inbawlvawm |
| 8. Inlenthûl/inhnawk | |

Tluangate khuaah chuan Mizo infiamna hunpui chu a lo thleng dawn ta a, a thianpa Zama nen chuan an ngaihven nasa bik a. Engkim chiang taka hriat an duh avangin a hmunah, hnai taka en an tum a ni. Tluanga chuan, “Ka pu kha a tlangval laiin insaihrui pawh chak a ni a, Mizorama a chak ber châng pawh a awm a, pahnihnite pawh a ni thin a, ka pa’n min hrih thin a, ngaihnawm ka ti thei êm êm mai a; mahse, eng nge insaihrui pawh tak chu ka hre tlat lo va;



chuvangin, hriat vek ka tum dawn a ni vawiin chu.” a ti a. Zama pawh chuan insaihrupawh chu a lo hre bik hauh lo va, a hmaa Pu Biaka thusawi an ngaihthlak laia an lo zawt ta lo kha an inchhir viau a ni.

Mizo infiamna hunpui hmanna hmun chu an thleng ta a, mi an lo awm luih luih mai a. Infiamna chi hrang hrang an lo ti mek a, mi thenkhat infiam phei chu a hmuhnawm zual deuh nge ni mipuiin an lo au hluah hluah mai a. Inelna tam tak a awm a, a entu tang bawk, inelna bei mekte an tang bawk, an zavai mai chuan an tang êm êm vek mai ni hian a lang a.

Tluanga leh Zama te chu an kal zel a, patling rual leh upa rual awm khawmna hi an va thleng a, anni chu an lo titi mur mur mai a. An thil hriat chian duh chu zawh ngei chi niin an hria a; mahse, han zawh tur bik hre mai lovin an hawi kual vel a. Nakinah chuan putar pakhat, amah chauhva thu hi an hmu fuh a, Tluanga chuan inthlahrung deuh tak hian, “Ka pu, thil zawh che kan duh a, a rem ang em?” a han ti dêk dêk a. Putar chu a nui a, a kutin a lo hui a, “Lo kal rawh u, in duh duh min zawt dawn nia,” a lo ti a, a nelawm hle mai a. Zama leh Tluanga te chu chu putar thutna bulah chuan an kal a, an thu ve ta a.

Putar chuan, “Vala te u, eng nge min zawh in duh a, infiamna chi hrang hrangte hi in en ve dawn lo em ni?” a ti a. Tluanga chuan a lo chhang vat a, “Infiamna en tur hian kan lo kal a; mahse, thil hriat chian duh deuh kan nei a, chumi chu zawh hmasak che kan duh a,” a lo ti a. Putar chuan, “A ni maw, in duh duh min han zawt ula, ka hriat



zâwng a nih chuan ka lo chhang zel ang che u; mahse, engkim ka hre vek bik chuang lo a nia aw,” a lo ti a. Zama leh Tluanga chuan, “Ka pu, kan hriat duh chu maw, insaihrupawh a nia. Ka puin min hrilh thin a, a tlangval laiin a tel ve thin a, miin a chak pawl a ni an ti a,” a han ti a. A thusawi chu putar chuan a ngaihven ta hle mai a, a thutna a han siam rem a, “Tu nge i pu chu aw, ka hriat zâwng a ni lo maw?” a lo ti a.

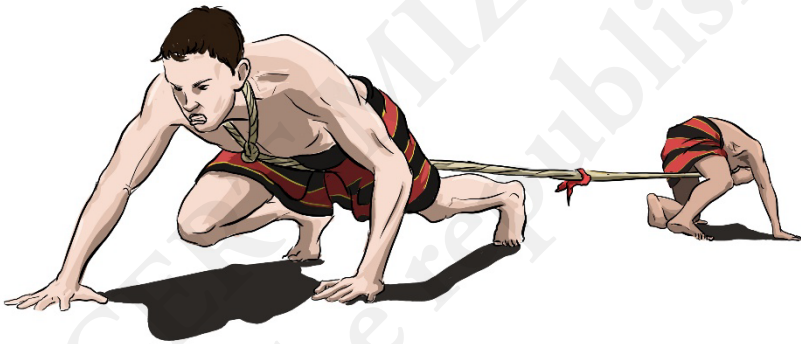
Tluanga chuan, “I hre mai thei, ka pu chu Thangreia a ni a, hman deuh khan a thi tawh a,” a lo ti a. “E khai, Thangreia tute maw in nih a, ka hre lutuk alawm, i pu kha a chak asin, vawi tam tak Mizorama chak ber nihna te pawh a hauh a. Amah aia lian pawhin an hneh lo fo asin,” putar chuan a ti a.

“Ka pu chu i hria a maw? Thil dang chu a sawi vak ngai lo va, insaihrupawh chanchin min hrilh thin a, ka pate pian hmaa an infiam thin lai min hrilh thin a. Mahse, eng nge insaihrupawh chu a sawi si lo va, a awmzia kan hre lo va,” Tluanga chuan a ti a. Zama pawh chuan, “Eng nge a nih min hrilh phawt hnuah an infiam lai chu kan en ve chauh vang,” a lo ti ve bawka a.

Putar chuan, “A nih chu maw le. In hriat duh phawt te chuan ka han sawi ang e, kei pawh hi ka tlangval lai chuan insaihrupawh ve thin ka ni a; mahse, i pu kha chu vawi khat mah ka hneh ngai lo, a chak êm a ni,” a ti a, a khuh avangin tui a han in phawt a, a sawi zawm leh ta a.

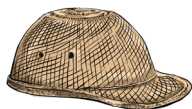


“Insaihrui pawh chu inhruipawh pangngai nen a inang lo va, hrui sei tak hi a lehlam lehlam hmawr an tikual ve ve a, nghet takin, tawlh mai mai thei lo turin an suih a. Tichuan, mi pahnih, insaihrui pawh turte chu inhnungchhawn zâwngin an bawkvak ve ve a; an kapkarah hrui chu rawlhin, an âwm zawn hnuaiah an la chhuak a, a hmawr kual kha an nghâwngah an bât ve ve a. Tichuan inhnungchhawn zâwngin, inkalsan tum ang hian an inpawt ta thin a, bawkvaka inpawt an nih avangin khûp a pilh duh êm êm mai a ni. Tin, nghâwng a na duh bawk a, chak tak tak tan lo chuan mi dang hneh har tak a ni,” a han ti a.



“Ka pu, an nghâwnga an bah chuan a hrui chu a chîp lo em ni, an inpawh lai chuan a hrui lo chîp ta se, a rek hlum mai ang tih a hlauhawm e,” Zama chuan a han ti a. Putar chuan, “Ka sawi tawh ang khan, a hrui hmawra an tihkual chu a chîp loh nan nghet takin an suih tlat a, an inpawh vak vak pawhin a chîp thei lo. Chuti chu ni lo se zawng a hlauhawm ngawt ang a,” tiin a lo chhang a.

Zama chuan, “Ka pu, engtin nge a chak zawk leh chak lo zawk an hriat theih?” a han ti ve leh a, putar chu a nui a, “An insaihrui pawh dawn khan an inkar lai taka leiah khan



an rin a. Khatia an han tan khan, an beihpuite rin thlenga hnûk tawlh thei apiang kha chak zawk chu an ni mai. He infiamnaah hian fet theih vak a ni lo va, thiam thil hman theih vak pawh a ni lo bawk a. Inhnuh sawk sawk erawh chu phal a ni lo thung a, chu vang chuan, chak hrim hrim kha a pawimawh ta êm êm mai a ni. Mi thenkhat chu an aw rawl nen an tang a, an beihpuite kha tihzam an tum thin a, an inhrosa vak vak thin bawk a ni.”

Insaihrupawh hun a lo thleng ta a, chu chu an en duh ber kha a ni bawk a, tualzawl sirah chuan en chian tum takin Tluanga leh Zama te chu an thu a. A hmaa putar an kawm kha a lo kal a, an pahnih chuan a rawn hruai a, thutna thaah a thuttir a. Infiamna huaihawttute bulah chuan, “Thangreia tute an nih hi, an pu sulhnu an rawn en ve duh a,” a ti a, mi thenkhat chuan Tluanga pu chu an hriat fur avangin a then chuan an rawn chibai hial a.

Insaihrupawh chu an tan ta. Pa tê an han inpawt phawt a, a hmuhnawm êm êm mai a, chak chu a pawimawh rualin hruia inpawt an nih avangin taksa rit apiang chan chu a tha deuh a ni tih Tluanga leh Zama te chuan an hre vat a, chung chu an chhinchhiah a. Mahse, taksa inlen hleih deuhva langte pawh rih lamah an lo inthlau lutuk lo thei a, an inhneh tawk viau zel bawk a.

Nakinah chuan pa lian insaihrupawh an tan ta. Pa lian thau pui pui te, pa lian rau rauvah pawh thau lem lo, sek deuh deuh te an ni a, a thau deuh chu an rit êm êm a, pawh tawlh pawh an har ngei ngei dawn a, mahse, tu mah chuan an tumpuite chu an huphurh lo. Inelna a nih rualin infiamna a



ni tih an hre chiang a, tu mahin fet taka chak an tum lo va,
dik takin an infiam mai a ni.

Pa lian insaihrupawh chu a hmuhnawm an ti êm êm
mai a. Infiam mekte chu an han tang a, an thlante tlain an
huh vek a, vaivuta an han tâl te chu an balin an berh pheng
phung a, chu chuan a tihmuhnawm zual hle a. Tluanga pu
Thangreia kha hetiang pa lian pui pui zinga chak ber
dinhmun luah thin a nih chuan a lo chak dawn mang e aw,
tiin an ngaihtuah a, an rilruin an chhuang êm êm a.

Thu puangtu a lo ding a, mi hrang hrang hming a
puang a, insaihrupawha chak ber dinhmun lo luah tawhte
hming an han puang a. Tluanga leh Zamaten an kawm pawh
kha a lo ding ve a, Sailuta a ni tih an hre ta a. Tluanga chuan
a han ngaihtuah a, a pu khan Sailuta hming chu a sawi tawh
tih a hria. Mi chak an lo kawm reng mai chu mak an ti êm
êm a, an lawm bawk si a, hlâwk an inti hle mai a.

TIH TURTE

A hnuaia zawhnate hi han chhang teh.

1. In zirlaiin Mizo infiamna chi hrang hrang sawm
panga a sawite kha han ziak chhuak teh.
2. Insaihrupawh dan han ziak teh.
3. Mizo infiamna chi hrang hrangte hi uar zel tul i ti
em? Eng nge a chhan?



9

MIZORAM THEITE

Zirtirtu Pu Zakunga chu pawl riat *room*-ah a lut thut a.

Zirlaite : *Good morning, Sir.*

Zirtirtu : *Good Morning.* Ṭhu rawh ule. Tun ṭum chu pawl rawn lâk pawh ka tum hran lo. Naktuk hi Zirtawpni a ni bawk a, ka huanah i kal ang u hmiang. In peih em?

Rinsangi : Kei chu ka châk khawp mai.

Lalkhuma : *Sir*, in huanah chuan eng nge kan tih dawn reng reng a? Kan *picnic* dawn em ni?

Zirtirtu : *Picnic* pah pawh a ni ang chu. Kan huan hi thlai chinna ni lovin thei, a bikin ramhnuai thei kan tih ang chi awmna a ni a. Tunlai naupangte hian Mizorama ramhnuai thei kan tih ang chi hi in hre tawh lo hlawm êm a; thlasik laia awm ang chi inkawhnmuh nân kan hmang dawn nia. In peih em?

Muanpuui : Kei chu ka peih. (A hawi kual a, mi dang pawh chu an phûr hmel hle.)

Zirtirtu : A nih, in peih chuan naktukah sikul ṭan hun pângngaiah in lo kal ang a, rama kal tur in



ni tih hre rengin thawmhnaw ̣a rawn h̄ak
a ngai lo vang. Pheikhawk erawh n̄al lo tur
in rawn bun dawn nia. Thlasik n̄i hi a sa ̣hin
a, lukhum in neih chuan khum a ̣a ang.

Rempuia : *Sir*, chaw kan rawn pai dawn em?

Zirtirtu : Pai dawn teh r̄eng e. Tui in tur pawh tam
tham deuh in rawn pai dawn nia. Chu bakah
̣amchh̄awl palhte pawh awm theih a ni a,
kurtai emaw, chithlum lam pawh in theih
chuan rawn pai bawk ang che u. Tin, in thil
hmuh leh hriat apiang kha in chhinchhiah
theih n̄an zia klo hbu leh *pen* rawn ken ̣euh
tur a ni. Thlan hr̄ukna tur rawmawl hlai ̣a
deuh tak in rawn ken chuan in inchhir hauh
lo bawk ang.

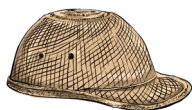
Nunpuui : *Sir*, in huan chu kan sikul āang hian engtia
hla nge?

Zirtirtu : Thlang lam tukverhah khan han d̄ak teh u.
(An d̄ak ̣hap a.) Sawti lai mual letliamah
sawn a ni a, m̄el hnih chu a tling lo deuh
vang. In thleng zo ang em?

Rinzuali : Kei chu ka thleng zo âwm êm mai.

Zothana : Rinzuali pawh a thlen zawh chuan ka thleng
thei ve awm e! (An nui hak hak a.)

A t̄ukah chuan...



Zirtirtu : In kim tawh maw? Ken tur ka sawi kha in rawn keng hlawm em?

Rinsangi : *Sir*, kan keng e. Kan inring tawh khawp asin.

Zirtirtu : A nih leh i chhuak dawn ang u hmiang. Tu mah kha hmanhmawh lutuk lovin, a rual tlângin kan kal dawn nia. Muangchâng fâl pawh awm loh tur. Amaherawhchu, chau leh inchhuih palh kan awm chuan kan innghak zel ang.

An chhuak ta a. An phûr tlâng deuh bawk a ni ang, naupangho pawhin chauh an sawi reng reng lo. Darkar khat pawh tling lovah an zirtirtu Pu Zakunga huan chu an thleng dawn ta reng mai.

Zirtirtu : Khai le, khati laiah khan pên tur a ni a, kan huan chu kan thleng a ni ta reng mai. In chau em? Rei lo tê i han ̣thu chawl lawk ang u hmiang. In tui paite kha in rawh u. (An tui pai an phawrh a, thlan hrûk pahin ̣thu chungin an in a.)

Hei, kan huan chhinchhiahna chu theihai kûng pahnih hi a ni a; hei hi theihai chi khat – haifavâng an tih kha a ni a. A rêm a hun tawh nân khi, a hmin tlem a la awm khi. In vawm thlak theih chuan kan ei ang. (Chutah mipaho chuan an vawm sap sap a, pum hnih



chu an vawm thla a, an chhar nghal baw k a.
Pu Zakunga chuan a chemte pai chuan a zai
lêp a, an insem den den a.)

Rinzuali : A hmin tha tawh baw k a, a thlum tui khawp
hi.

Zirtirtu : Khai le, huan chhungah i lut tak tak ang u
hmiang. (An ipte an ak leh sang sang a, an
kal leh ta a.)

Khu, sunhlu a rah tuar mai le. Sunhlu hi
taksa tan a tha a, damdawi atan pawh an
hmang nasa. Chu bâkah sakhi pawh hian a
rah tla a tlân thin. Haw lamah kan lo dawn
nia. A kungah erawh pangrem a awm duh
viau a, mipa zinga pangang hlau lo deuh
lawh chi a ni.

Nunpuui : Chuti chu in lawh sa ka lo ei mai dawn nia.
(A nui var var a, an kal leh ta a.)

Thui vak lo an kal leh hnu chuan...

Zirtirtu : Khu kan pangkai pawh a rah tuar alawm. A
eng khu a hmin tihna a ni a; a la hring deuh
khu chu a la hel tihna a ni thung. A hel khu
a la thûr tak nân den chuan a tui khawp
asin. A hmin erawh a kâwr khu ei loh tur a
ni. A chhungah hian a mu pali panga vel a
awm tlangpui a, a thûr thlum deuh a ni.
Pangkai hi a mak khawp a, a zâr lêra rah lo



hian a kûng leh a zâr pangah hian a rah tlat
zawk nia. A kûng a sâng lo bawk a, pahnih
khan zu lo ta che u. In lo peih em?

An zirtirtupa zawhna pawh chhâng ta lo chuan Rempuia leh
Zorema chu a tlân hian a tlân thla nghal a. An pahnih chuan
awlsam deuh hian a kûngah chuan an lâwn nghal a. Zorema
chuan a rah hmin bâwr khat a han phih thla nghal a, lian ðha
tak chu a han seh phel a, a ei nghal bawk a.

Zorema : A tui khawp mai. Rempui, i ei ve em?

Rempuia : Aw, a tui khawp mai.

Muanpuui : Min rawn hawn ve rawh u. In ei zo mai ang
e. (Pu Zakunga chu a lo nui var var a.)

Rempuia leh Zorema chu pangkai hmin bâwr hnih ve ve khai
chungin an lo chho va, an lo thlir ðhap a.

Zirtirtu : Han ei teh ule. Mahse, ðum khatah ei ðeuh
loh tur a ni. Ka sawi tak ang khan a hel pawh
hi den sawm chuan tui tak a ni. Mahse, a
hmin a awm chuan a hel chu in ei ðha peih
lo vang.

Zothana : A tui hle mai. Bâwr hnih kha chu nakina chi
nena ei atan i khêk ang u.

Zirtirtu : I kal leh tawh ang u hmiang. Kan huan
thlâm kan thleng ðep a nia. Chumi hmian
khawmhma hmun kan thleng hmasa dawn



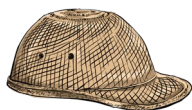
a. Khawmhma kûng hi a sâng vak lo niin, a lêrah a rah thîn a, a lêr chu kawih chhum emaw, sah chhum emaw mai tur a ni. Saw le, a lêra saw a hmin tuar tawh saw. A hmin chu a rawng a uk khak saw. A hel erawh a hring thung. A thûr hle a, sava pawhin an duh khawp. Saw, sava pawhin an tlan nak nak saw. Kawihsapir pahnih vel ka'n siam ang a, mipaho khan a lêr saw in kuai tliak hmawk ang a, a tla in chhar mai dawn nia. (Kawihsapir tur thing tuai, ke zungpui tiat vêl tur hi pahnih a sât a.) Khai le, tu nge zu kuai dawn le?

Rang takin Zothana leh Lalkhuma chuan kawihsapir chu an la a, khawmhma chu an zu kuai ta a.

Zirtirtu : La tam duh suh u. In ei tam peih lo tawp ang. Pho ro va, den sawm a nih loh phei chuan ei hnem a har hle a ni. Chu bakah a beh kha in kutah leh in thawmhnawah a kai duh viau tih hriat tur. Hawn pawh in hawn tam duh dawn em maw ni le?

Rinzuali : *Sir*, eng nge a 'beh' chu?

Zirtirtu : A rah te tak tê têa a var bet, a thûr lai tak saw a beh a nih saw. Saw, a rawn hawn alawm. Ngun takin in lo en dawn nia. Bazara in hmuh ang chi hi chu ka sawi tak, pho ro hnua den sawm kha a ni.



Zothana leh Lalkhuma chu an lo thleng a, en chian pahin an ei chhin a.

Nunpuui : A hmin tawh si a, a va la thûr êm êm ve le...
(a ner nâwng nâwng a)

Zirtirtu : Khai le, ti khan a kuangah khan rawn khai ula, thlâm lam kan pan phawt dawn nia.
(Thlâm lam pan chuan an kal ta a.)

Thlâm an hmu ta...

Ruati : *Sir*, saw saw in thlâm chu em ni? A va nawm hmel. Ti r'u, i kal thuai thuai ang u.

Thlâm chu an thleng a...

Zirtirtu : Hei, chawfâk a la hun lo deuh va, in chawfûn kha phawrh ula, tui erawh kha chu in ak zel dawn nia. Sawti lam mual pâwng deuh letliamah sawn thei dang a la awm nual a, a pang lehlam tal i va fang leh ang u hmiang. Eng pawh ni se, han chawl hahdam phawt teh u. Tui kha in tha rawh u aw. Chu bakah hmawmsawm in rawn pai chuan ei teh u. "Thlâma han chawlh hian han faifûk hlarh hlarh ila, thlifim a lo thaw duh e," an ti alawm. (Zirlaite chuan an thlantui luang chu an rawmawl pai chuan an hru mawlh mawlh bawk a.)



Khai le, in taksa a daih thlenga kan chawlh chuan in chau zawk ang. I kal leh phawt ang u. (An tui pai chu an iptêah an khung leh a, thlâm aṭang chuan an chhuak leh ta a.)

Thui vak lo an kal leh hnu chuan...

Zirtirtu : Hei hi tuairam kûng a nih hi. A kûng hi a la sâng vak lo bawk a, khi a rah tawh khi. A rah khi in hmu thiam em?

Rempuia : Kei chu ka hmu e.

Zirtirtu : Han lo thei in awm ang em?

Zorema : *Sir*, ka han lâwn chhin ang e. (A lâwn a, a rah chu a ei chhin a.)

A thur viau na a, a tui khawp mai. Kha, ka rawn thlak dawn e, lo dawng rawh u. (A sawi rual rual chuan bâwr hni/bâwr thum chu a rawn thlak a, an lo dawn thelh a. An chhar a, an ei liam liam a.)

Zirtirtu : Tuairam hi thei vâng tak zinga mi a ni tawh hial ang. Zorem, i theih ang ang kha rawn theh thla zel rawh; amaherawhchu, fimkhur tak khan aw.

Zorema chuan a rawn theh thla zel a, a ṭhen an lo dawng a, a ṭhen an chhar bawk a.



Zirtirtu : Ti khan insem tlâng rawh u. In ei leh khât viau tawh pawh a ni thei.

Lalkhuma chuan tuairam chu a sem dan dan a.

Zirtirtu : Khai le, thlâm lamah i kir leh phawt ang u hmiang. Chawfâk a hun a, chawchhun ei khamah hemi mual letliamah hian kan kal leh dawn nia. Kan rei chuan haw lamah in chau lutuk ang e. (Tuairam chu an ak far a, thlâm lam pan chuan an kal leh ta a.)

Chaw an fâk kham chuan rei lo tê an han ̣thu chawl a. Hmeichheho chu an chau deuh tawh niin a lang. Mahse, an hmelah phûrna a la lang tlat.

Zirtirtu : Khai le, kan chêt chhuah leh hmain in thil hmuh ang ang kha in ziaklohbuah khan in ziak phawt dawn nia.

An ziaklohbu leh *pen* an phawrh a, *minute* sawm chhung vel chu inrawn nak nak chungin an thil hmuh chanchin chu an ziak sap sap a...

Zirtirtu : Khai le, kan chhuak leh dawn tawh em ni ang? Thlâmah hian kan kir leh dawn tawh lo va, in hawn tur ang ang kha in iptêah khan in ak nghal vek dawn nia. (An hawn tur ang ang chu an iptêah chuan an khung fel a, an chhuak leh ta a.)



Nichina kan pên lohna lam, heti lamah hian lo kal rawh ule. Saw, sawta mi saw theipalingkawh a ni a, a la sên chauh a nih saw. In lawh theih pawhin in ei peih rih lo vang, a la phak viau ang.

Ruati : Lalkhum, han lo chhin hrim hrim teh. Ka tem duh. (Lalkhuma chuan a zâr hniam deuhva mi chu tlem a han lo va) A va phak tak ve. In tem ve duh em? (Nui chungin lû an lo thing mai a.)

Zirtirtu : Sawti laia kûng inang deuh pali vel awm saw tawitaw a nih saw. Thei tui tak a ni hran lo nân a hrisel viau a, ramsa, a bikin sakhi pawhin an tlân thîn. A piah leh deuhvah sawn tling a awm tak asin. Thei vâng tak a ni a, in la kal peih em? A awmna erawh a chhengchhe deuh va, hmeichhe tan chuan kal a harsa deuh mai thei.

Nunpuui : (Zawi sap hian) Chuti chu ka va'n peih tawh lo.

Muanpuui : Kei pawh...A va la hlat hmel deuh si.

Zirtirtu : (Nui huah huah chungin) A nih leh heti lamah hian kual ila, haw lam i hnaih mai ang u hmiang. Mual letliam lamah kan haw dawn a ni a, haw kawngah theitât leh zâwnghalhla a lo rah mai thei a nia.



...Mual letliam lamah chuan an haw kual ta a.

Zirtirtu : Khu, kawng thlanga mi khu zâwngbalhla a nih khu. A hmin pawh a awm mai thei a; mahse, zu zawng duh tawh lo mai rawh u, in hah lutuk palh ang e.

An kal leh ta a...

Zirtirtu : Saw, kan hma lam kawng chhaka mi saw theitât a nih saw. In duh chuan in lo thei ang.

Zirlaite chu an chau deuh tawh a ni ang, nui chungin an inmelh hrek hrek a.

Zirtirtu : (Nui var var chungin) A nih a rah tla pahnih khat saw chhar ula, in hriat chian theih nan in hawn dawn nia. A chanchin ziah tur a la nih kha hre reengin, nakin atan a la pawimawh ang. Huan tawntirah sunhlu kha haw pahin kan lawh a la ngaih kha. In duh zât zât in ak haw dawn nia.

A rah tla chu an chhar a, an haw ta a.

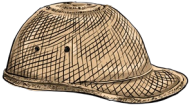
TIH TURTE

A hnuaia zawhnate hi han chhang teh.

1. Mizo thei hming i hriat apiang han ziak teh.
2. An awm dan han sawi teh.



- i) Khawmhma
 - ii) Pangkai
 - iii) Tuairam
3. Thei zingah eng nge tui i tih ber? Mizo thei ni lo ram dang aṭanga kan lak luh thei i hriat apiang han ziaak teh.



Lehkhabu rāwnte

1. Boichhingpuii, *Mizo la deh leh zethlan*, Lois Bet, 2016
2. Chaldailova, R. *Hmanlai Pi Pute Khawvel*. Gilzom Offset. 2011
3. Dokhuma, James. *Hmanlai Mizo Kalphung*. Gilzom Offset. Second Edition. 2018.
4. Lalnunchanga, C. *Zoram mihrangte an vanglai*. Gilzom Offset. 2013.
5. Lalthangliana, B. *India, Burma leh Bangladesh-a Mizo Chanchin*. Swapna Printing Works. 2014 (revised and enlarged).
6. Lalthangliana, B. *Mizo Culture*. Gilzom Offset. 2013
7. Lalthanliana, Dr. *Mizo Chanchin*, (Kum 1900 Hma Lam). Gilzom Offset. 2000.
8. Malsawmtluanga, David R. “*Mizo hmeichhiate humhalhtu Lal huaissen Zakâpa*”. All India Radio YouTube channel. https://www.youtube.com/watch?v=_tD9kZnqCSg
9. Rochamliaana, Secretary, Save Chite Lui Coordination Committee.
10. Rozika R IRS, *Ramhmul Damdawite*, 1st Edition 2005
11. Sawmliaana M, *The Book of Mizoram Plants*
12. Songate, Paul Songhaulal and Lalngaihawmi, Mary. “Mizo Heroes and their role in the society”. *Historical Journal Mizoram - Revisiting Mizo Heroes* edited by Rohmingmawii. Vol. XVII, ISSN: 0976 0202. Mizo History Association. 2017
13. Thanghmingliana. “Challenging Colonialism - The life history of Zakâpa”. *Historical Journal Mizoram - Revisiting Mizo Heroes* edited by Rohmingmawii. Vol. XVII, ISSN: 0976 0202. Mizo History Association. 2017
14. Tribal Research Institute, Art & Culture Department, Government. of Mizoram: Aizawl, Mizo Infiamna, Gosen Press, 1st Edition 1984
15. Zatlunga. *Mizo Chanchin*, Royal Press. 1996
16. *Diary of Captain J. Shakespear, DSO; Leinster Regiment, Superintendent, South Lushai Hills, from the 15th to the 21st January, 1894*
17. Letter of Sir John Edgar KCIE; CSI; Chief Secretary of the Government of Bengal, to the Commissioner of the Chittagong Division dated Calcutta the 4th April, 1891
18. Report on road from Fort Tregear to Lalbuta's village
19. BCM Tarpho Centenary Souvenir by F. Vanthuama
20. Mizo Lalte Chanchin, Government of Mizoram, Tribal Research Institute Art & Culture Department Publication